

No. 247 Volume XXV

Novembre - Dicembre 2007

\$ 4.99

www.lavoce.ca

tridico@lavoce.ca

# La Voce

Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese



**LUIGI DI GESO**  
*Passione della tecnologia  
edile Italia-Canada*

NELE' INTERNO:  
Gratuita "La Voce Euro-American"

PREPARIAMOCI A CELEBRARE IL GALA DE  
**La Voce**  
1982 - 2007

ORE 8.00 GOLF  
AL CLUB DI GOLF  
STE-ROSE  
A LAVAL

ORE 17.00  
"GARDEN COCKTAIL"  
ORE 19.00  
CENA - PREMIAZIONI  
E GRANDE BALLO



IL 18 GIUGNO 2008

AL CENTRO CONGRESSI

DEL FOUR POINT SHERATON "PLAZA VOLARE" (MONTRÉAL)

# La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

## DIREZIONE - REDAZIONE AMMINISTRAZIONE CENTRALE

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)  
H1S 1K8 CANADA  
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107  
www.lavoce.ca • tridico@lavoce.ca

Fondato nel luglio 1982

## REDAZIONE

### ARTURO TRIDICO

Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

### YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

### DOMENICO ROMAGNINO

V.P. MARKETING

### MARIE ANDRÉE BEAUDET

GIORNALISTA

### MARCELLO HAMILTON

INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

## DALL'ITALIA

PROF. Massimo Marianella e avv. Roberta Capri

## DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

## REDAZIONE AMERICANA

### EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

### LAURA YANES

MARKETING

### RO PUCCI

GIORNALISTA

### FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

### M. VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

### ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

## Sergio Tucci & Associés

### Avvocati

Sergio Tucci

Rita Tucci

Leo Di Battista

Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

## I PROTAGONISTI



Luigi Di Geso



Leonardo da Vinci



Vladimir Putin



Giorgioi Quinzi



Agazio Loiero



Peppino  
Accrogliano



Luciano Pavarotti



D'Alema e Rice



Andrea Olivero



Nicolas Sarkozy

## ATTUALITÀ COMUNITARIA

- 4- *La lirica è in lutto: Luciano Pavarotti ci ha lasciati.*
- 6- *Les nouveautés: par Yvette Biondi.*
- 8- *I protagonisti della Fondazione Italo-Canadese.*
- 9- *Prevenzione per una "Dolce Vita".*
- 13- *I 50 anni dell'ACLI in Canada.*

## ATTUALITÀ ECONOMICA

- 17- *Il Québec, trampolino di lancio per le Americhe.*
- 18-21 *Il 70.mo della MAPEI e la personalità del mese: l'imprenditore Luigi Di Geso.*
- 22- *Il premio "Leonardo" al Dott. Giorgio Squinzi dalle mani del presidente della Repubblica Italiana Giorgio Napolitano.*
- 23- *Conoscere meglio il più grande genio di tutti i tempi "Leonardo da Vinci".*

## GIRO DEL MONDO

- 27- *Astri e Arte, da Roma a Chieti.*
- 28- *Le monde arabe se lance dans le nucléaire.*
- 29- *Putin dal Portogallo a Mosca avverte gli Usa; è crisi.*
- 30- *D'Alema e Rice a colloquio.*
- 31- *Le liti non giovano ai democratici: a cura di Ro Pucci.*
- 32- *Commento dall'editore sulla crisi energetica.*
- 33- *Ralentissement économique confirmé en Europe.*
- 34- *Sarkozy veut "Reconquerir le coeur de l'Amérique."*
- 35- *Europe: bonnes et mauvaises nouvelles.*

## DAGLI USA

- 37- *Destination Royale en Floride avec "La RBC Centura Bank".*
- 41 *La Calabria ha una nuova giunta regionale. Il governatore è Agazio Loiero.*
- 42- *L'altra Calabria di Milano ci informa.*
- 43- *Alla scoperta dei siciliani d'America "Sicilia Mondo Lavora".*

## SAPORI MEDITERRANEI

- 44- *...Cara pasta di grano: i nutrizionisti mondiali la promuovono.*
- 45- *Le delizie del Sud. La Campania è protagonista.*

Business professionals dedicated to your success.

## Schwartz Levitsky Feldman LLP

Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3H 1E8  
Tél.: 514 937 6392  
Fax: 514 933 9710

Montréal • Toronto  
www.slf.ca

SLF

A member of HLB International

# La scomparsa del grandissimo tenore LUCIANO PAVAROTTI

*“Spero di essere ricordato  
come cantante d’opera”*

Dal 2004 i problemi di salute iniziarono, interrompe quella sorta di “Testamento artistico” di Pavarotti che nel suo prezioso sito ha pubblicato ma non terminato: “Spero di essere ricordato come cantante d’opera, ovvero come rappresentante di una forma d’arte che ha trovato la sua massima espressione nel mio Paese, e spero inoltre che l’amore per l’opera rimanga sempre di importanza centrale nella mia vita.

Fortunatamente la vita ci presenta momenti assai diversi, e come tanti miei predecessori, compreso il grande Caruso, amo la diversità musicale dei brani scritti per voce di tenore.

La letteratura per tenore è la più variegata di tutte.

In qualsiasi lingua, e in confronto ad altri generi, contiene la gamma di emozioni più ampia”. Queste furono le sue ultime righe sul suo sito.

## Gli apprezzatissimi messaggi al grande tenore

### SCOMPARSA DI LUCIANO PAVAROTTI

**Napolitano:** “Grande e indimenticabile artista. Ambasciatore fra i più amati della tradizione musicale del nostro Paese”

**Prodi:** “Grandissima voce della musica e dell’Italia. A lui l’ultimo, riconoscente applauso”. **D’Alema:** “Profondamente innamorato del suo Paese ha dato prezioso contributo alla diffusione della cultura italiana e all’immagine dell’Italia nel mondo”. **Rutelli:** “È stato e sarà un mito per generazioni di appassionati”.

ROMA – “Luciano Pavarotti ha saputo farsi ambasciatore fra i più amati della tradizione musicale del nostro Paese, trasmettendo alle più vaste e popolari platee non solo la voce ineguagliata del nostro patrimonio musicale ma l’immagine del nostro temperamento e calore umano”.

Il Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano ricorda così, in un messaggio, la figura del tenore italiano scomparso, stroncato da un tumore al pancreas a 71 anni. Un “grande indimenticabile artista” al quale Napolitano aveva scritto esprimendogli “il mio più convinto compiacimento per il conferimento del nuovo premio per l’eccellenza della cultura italiana”.

“Unanime è stato in Italia e nel mondo, l’apprezzamento per l’eccezionale figura d’artista che ha dato per decenni la sua impronta alla storia internazionale della lirica”, sottolinea il Capo dello Stato osservando che “resteranno impresse, quali tracce indelebili della sua maestria, le storiche interpretazioni teatrali, le coinvolgenti esibizioni sui palcoscenici di tutto il mondo e le preziose edizioni discografiche, tappe di un percorso artistico che ha illustrato l’Italia e la sua tradizione musicale”.

Per il presidente del Consiglio Romano Prodi “scompare con il maestro Luciano Pavarotti una grandissima voce della musica e dell’Italia”. “Uno dei grandi meriti del tenore emiliano è stato di aver portato nel mondo l’immagine artistica più autentica del nostro paese suscitando emozioni e divulgando passione e cultura” aggiunge Prodi che tributa al Maestro



Il compianto Luciano Pavarotti con la seconda moglie Nicoletta Mantovani e la figlia Alice.

“l’ultimo, riconoscente, applauso”.

“Profondamente colpito e addolorato” per la morte di Pavarotti, il ministro degli Esteri Massimo D’Alema. “Perdiamo con lui – sottolinea - un interprete tra i più ispirati per i nostri tempi della grande tradizione lirica italiana ed europea, il cui genio artistico ha consentito di avvicinare al bel canto il pubblico più vasto anche su scala internazionale”.

“Perdiamo – aggiunge - un grandissimo italiano profondamente innamorato del suo Paese, di cui è stato ‘ambasciatore’ appassionato e da tutti apprezzato, assicurando in ogni circostanza un contributo prezioso alla diffusione della cultura italiana ed all’immagine dell’Italia intera nel mondo”.

Alle esequie ha partecipato una delegazione del Governo guidata da Prodi, di cui farà anche parte il ministro per i Beni Culturali, Francesco Rutelli. E per Rutelli Luciano Pavarotti “lascia un vuoto incolmabile per tutti gli appassionati e i cultori della grande musica italiana”.

“La sua potenza vocale ineguagliabile e imponente - aggiunge - come la sua presenza scenica, lo hanno reso uno dei protagonisti insuperabili della prestigiosa tradizione operistica italiana”. Pavarotti, dice ancora Rutelli, “è stato e sarà un mito per generazioni di appassionati. Sono almeno consolato - conclude il ministro - che egli abbia apprezzato profondamente i riconoscimenti delle istituzioni dal Capo dello Stato al Ministero per i Beni e le Attività culturali che gli hanno voluto tributare anche nell’ultimo e doloroso tratto della sua vita”. (Inform)



## DALLA CAPITALE "OTTAWA"

### *Massimo Pacetti présente un projet de loi visant à reconnaître les injustices commises à l'endroit des personnes d'origine italienne*

MONTREAL (Quebec)- Massimo Pacetti, député de Saint-Leonard / Saint-Michel, a présenté aujourd'hui à la Chambre des communes un projet de loi émanant des députés pour demander au gouvernement de reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme «sujets d'un pays ennemi» et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne.

Le projet de loi C-461, qui sera cité sous le titre de Loi de reconnaissance et d'indemnisation des Canadiens d'origine italienne, vise à redresser un tort de longue date subi par des Canadiens d'origine italienne qui, malgré leur longue et indéfectible contribution à l'édification de notre pays, ont été injustement inscrits et internés par le gouvernement du Canada uniquement en raison de leur origine ethnique.

« Les torts physiques, moraux et financiers causés aux victimes sont encore bien vivants », a affirmé M. Pacetti.

«Ces personnes ont été forcées, durant leur internement, de servir de main-d'œuvre non rémunérée au Canada dans des projets comme la construction de routes et le défrichage des terres, bien qu'aucune plainte ne fut portée contre elles. De plus, elles ont été arrachées à leurs familles qui ont dû, par la suite, subvenir elles-mêmes à leurs besoins sans aucune forme d'aide.»

M. Pacetti avait initialement déposé ce projet de loi en avril 2005 et avait travaillé en collaboration avec différents intervenants jusqu'à ce que le gouvernement libéral parvienne à s'entendre avec la communauté italienne un peu plus tard la même année.

Diverses organisations de la communauté italienne avaient signé une entente avec le gouvernement libéral afin de participer au Programme de reconnaissance, de commémoration et de sensibilisation (RCS) auquel une somme de 55 millions de dollars avait été affectée. La mise en place du programme RCS était pour plusieurs communautés culturelles, notamment la communauté italienne, une victoire attendue depuis longtemps, mais le gouvernement conservateur y a coupé court en décidant, sans préavis, d'abolir ce programme.

**ITALMELODIE**  
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta





**ITALMELODIE INC.**

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc  
tel: (514) 275-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey  
tel: (450) 681-4131

info@italmelodie.com www.italmelodie.com



8405, Lafrenais  
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3  
tél.: 514.324.8039  
fax.: 514.324.3024

**CHAMBRE  
DES  
COMMUNES**

**Pablo Rodriguez**  
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries  
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)  
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044  
Télécopie : (514) 353-3050



**Massimo Pacetti**  
Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



**ORE D'UFFICIO**  
Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00  
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00  
5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9  
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828



*Mai tanto freddo, ghiaccio e bufere di neve hanno mai riscaldato dolcemente i cuori già duri, come il santo periodo delle festività natalizie.*

*Con piacere approfitto di questa occasione per porgere con gioia e sincerità i miei più fervidi auguri alla cara comunità italiana di Montreal.*

*Auguri per un Santo Natale ed un prosperoso e sereno Anno Nuovo.*



**TONY TOMASSI**  
Deputato di LaFontaine  
Assistente parlamentare  
del primo ministro  
del Quebec



## TAPITEC Rafle l'Alpha Produits de Consommation courante à la chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent



Tapitec groupe commercial, qui se spécialise dans la fabrication, la distribution et l'installation de couvre-planchers commerciaux, industriels et institutionnels, a raflé l'Alpha Produits de consommation courante au Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent. La force de l'entreprise familiale ? L'innovation depuis 34 ans. De gauche à droite : M. Stéphane Roy, président de Tapitec, M. Yves Landry, commanditaire du secteur Manufacturier, CFE Nord-Ouest île de Montréal, Alain Villiard, vice-président de Tapitec.

Réservation: 514.955.9111



*Il meglio della tipica cucina italiana*  
**"BENVENUTO**  
*agli intenditori dai titolari*  
**Franco Gallo e Antonio Piccirilli**

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

Lors de son Gala annuel, la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent a octroyé l'Alpha Produits de consommation courante à Tapitec groupe commercial qui se spécialise dans la fabrication, la distribution et l'installation de couvre-planchers commerciaux, industriels et institutionnels : une sphère d'activité où la compétition est féroce et où tout bouge à la vitesse de l'éclair. Sa force ? L'innovation depuis 34 ans. Au national, l'entreprise familiale se classe comme chef de file.

Malgré les fluctuations économiques, Tapitec groupe commercial, lancée en 1973 par Gaétan Roy, encore actif et dont la relève est assurée par Stéphane Roy et Alain Villiard depuis deux ans, a enregistré une croissance de ses ventes de 50 % depuis 2005. Elle s'est aussi démarquée auprès des membres du jury par ses innovations, l'obtention d'importants contrats, le développement de marchés extérieurs et sa mission environnementale.

«Pour contrer la compétition, nous avons toujours centré nos efforts sur l'innovation. De plus, notre équipe est composée de représentants qui connaissent à fond leurs produits et qui demeurent à l'affût des tendances du marché. Notre nouveau système informatique de soumissions est un autre élément qui suscite rapidité et précision», a expliqué Alain Villiard, le vice-président.



LES CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE SONT SITUÉS AUX ENDROITS SUIVANTS:

- Centre de Vinification St-Léonard, 8748 Langelier, St-Léonard, Québec Tél.: 514-321-2146
- Centre de Vinification Montréal, 334 Crémazie Ouest, Montréal, Québec Tél.: 514-271-0873
- Centre de Vinification Québec, 715 Commerciale, St-Jean-Chrysostome, Tél.: 418-834-7933
- Mondiale Winemaking Center Hamilton, 1660 Upper Ottawa Street, Unit 1, Hamilton, Ontario, Tél.: 905-318-4819
- Mondiale Winemaking Center, St-Catharines, 87 Hanover Drive Unit #2, St-Catharines, Ontario, Tél.: 905-641-1465.



# GRÂCE À UN VIRAGE À 180 DEGRÉS ET À DE NOUVELLES TECHNIQUES, CELLULAB A RÉCOLTÉ LE PRIX SERVICES AUX ENTREPRISES

Spécialisé dans la réparation de téléphones cellulaires, Cellulab a raflé l'Alpha Services aux Entreprises à la Chambre de Commerce et d'industrie de Saint-Laurent. Grâce à un revirement à 180 degrés, à une production à valeur ajoutée et à de nouvelles techniques, l'entreprise laurentienne a connu une croissance de son chiffre d'affaires de 60 % en 2005.

Selon les statistiques mensuelles de plusieurs manufacturiers pour le temps alloué à la réparation de ces appareils, Cellulab se situe au premier rang parmi les 12 autres centres de services canadiens.

« Une telle croissance à travers le Canada fut très difficile à gérer. Nous manquons de fonds, d'espace et d'employés. Mais, nous sommes arrivés à relever le défi que nous nous étions fixé en 2004, soit le remaniement complet de nos activités axées encore plus sur le service », a expliqué Michel Auger qui, pour le moment, sert Motorola uniquement.

En 2004, les administrateurs ont fait appel à une équipe d'ingénieurs qui ont chambardé de fond en comble leurs méthodes de production en proposant des techniques plus efficaces, un investissement de 50 000 \$ qu'ils ont depuis rentabilisé. Chez Cellu-



Spécialisée dans la réparation de téléphones cellulaires, Cellulab a raflé l'Alpha Services aux entreprises lors du Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent. Grâce à un revirement à 180 degrés et à d'autres modifications significatives, l'entreprise a connu une croissance de son chiffre d'affaires de 60 %. Cellulab situe au premier rang parmi les 12 autres centres de services canadiens. De gauche à droite, on reconnaît M. Boudreau de Bell Canada, Michel Auger, Marc Jean-Marie et Guy Savard de Cellulab.

lab, 70 % des cellulaires qui entrent le matin – environ 400 par jour – repartent le soir même. Michel Auger entend atteindre les 80 % et doubler leur nombre. Un poste en marketing a aussi été créé pour solliciter davantage les magasins de l'Ouest du Canada.

En plus, Cellulab vient d'aménager ses assises dans un local de 8 500 pieds carrés, au 4418 de la rue Garand, un investissement de 100 000 dollars en vue de maintenir sa croissance dans cette sphère d'activité où la

compétition est particulièrement féroce. « Tout cela n'aurait pas vu le jour sans l'appui monétaire d'un forum d'investisseurs qui nous a fait confiance », tient à souligner Michel Auger.

Au coût de 20 000 dollars, les administrateurs ont aussi développé une banque de données selon leurs besoins de production et un logiciel de gestion d'inventaire.

Toutes ces initiatives ont suscité l'embauche de 12 autres techniciens recrutés au Collège Vanier, Maisonneuve et l'École de Technologie supérieure. La formation de ses employés : composé de quatre membres, un comité de gestion hebdomadaire fut mis sur pied pour seconder les employés autant dans leur cheminement personnel que professionnel. Tous les employés sont invités à lire les procès-verbaux.

MERCÌ
NUIT DE TEXAS HOLD'EM POKER NIGHT
GRAZIE

La Fondation Communautaire Canadienne-Italienne ainsi que tous les membres du comité organisateur souhaitent vous remercier d'avoir contribué à l'énorme succès que fut la première édition du Texas Hold'em Poker.

Cet événement, co-organisé par les gouverneurs Enzo Reda, Massimo Papalia et Maurizio Rinaldi, a permis de recueillir la somme de 80 000 \$ afin de financer la campagne menée conjointement par la Casa d'Italia et la FCCL.

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese e tutti i membri del comitato organizzatore, desiderano ringraziarvi per il vostro contributo al grande successo della serata Texas Hold'em Poker.

Il Texas Hold'em Poker, co-organizzato dai governatori Enzo Reda, Massimo Papalia e Maurizio Rinaldi, ha permesso di raccogliere la somma di 80.000 \$ che andranno a beneficio della campagna di finanziamento congiunta di Casa d'Italia e della FCCL.

**FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE - ITALIENNE**  
 8370, boul. Lacordaire • (Saint-Léonard) Montréal (Qc) H1R 3Y6  
 T: 514-274-6725 / F: 274-6353 • www.fcciq.com



## LA COMUNITÀ ITALIANA IN CANADA

Ottocento invitati hanno sancito il successo del 23° Ballo dei Governatori della Fondazione:

# Raccolti 360.000 dollari e presentati 33 nuovi governatori!

MONTREAL - Il 23° Ballo dei Governatori, svoltosi lo scorso sabato 20 ottobre allo Sheraton Laval, ha mantenuto le aspettative degli oltre ottocento invitati confermandosi l'appuntamento per eccellenza della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (FCCI). La FCCI ha accolto quest'anno il numero record di 33 nuovi governatori e potrà redistribuire 360 000 \$.

Il tema del Ballo era *Romanza*, scelto dalla presidentessa di quest'anno, Angela Civitella, per rendere omaggio al romanticismo italiano. Il presidente d'onore era Mario Galella, presidente ex-officio della FCCI e vice-presidente sviluppo degli affari della Banca Laurentienne. *"Non ho parole per descrivere le emozioni che ho provato - ha dichiarato Angela Civitella- Il comitato organizzatore ha lavorato così tanto e bene che, quando ho visto entrare il primo invitato nella sala, mi è sembrato di vivere in un sogno. Tutte le aspettative che avevamo si sono realizzate. Il nostro augurio era di riuscire a regalare agli invitati la sensazione di essere per una sera in Italia, nei luoghi e paesaggi che ogni volta ci affasciano e fanno innamorare. Un ringraziamento particolare va agli sponsor, agli invitati e ai nuovi governatori che ci hanno permesso di trasformare questa edizione in un successo."*

Il presidente della FCCI, Carmine D'Argenio, nell'accogliere i nuovi governatori ha dichiarato che *"mantenere la lingua, la cultura italiana e il senso di appartenenza ad una comunità saranno le sfide che ci riserva il futuro"*. Il Ballo dei governatori è stato anche l'occasione per onorare il ruolo svolto da Mario Galella per il bene della



Angela Civitella, Carmine D'Argenio con l'assegno gigante

comunità e dei suoi organismi. Attraverso un video, Giuseppe Borsellino (fondatore del Ballo), Carmine D'Argenio (presidente della FCCI), Silvio De Rose (presidente del Centro Leonardo da Vinci) hanno voluto sottolineare il ruolo svolto dal presidente ex-officio della FCCI negli ultimi anni e le sue qualità umane e professionali.

La serata si è rivelata una successione di spettacolari sorprese e scoperte artistiche, culturali e

culinarie: un artista circense ha riprodotto il celebre *Uomo di Vitruvio* di Leonardo da Vinci; Angela Civitella, per il suo lavoro quale presidentessa del Ballo, ha ricevuto in dono una riproduzione della splendida statua *Amore e Psiche* di Antonio Canova; la Fondazione ha voluto rendere omaggio a Mario Galella facendogli dono del quadro *Winter Day* di Rafal Malczewski.

I fondi raccolti, che saranno direttamente redistribuiti a numerosi organismi, andranno anche all'Associazione Leucan per la ricerca in oncologia pediatrica. La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ringrazia il comitato organizzatore e i suoi presidenti, i generosi sponsor, tra cui la Banque Laurentienne, Bell Canada, la Banque Royale, Uniprix e Hydro-Québec quali partner ufficiali della serata.

Organismo senza fine di lucro, la FCCI fu creata nel 1975 con l'obiettivo di raccogliere fondi per garantire la continuità e la promozione di organismi filantropici. Per maggiori informazioni riguardo la Fondazione, potete visitare il sito internet [www.fcciq.com](http://www.fcciq.com).

## Un 2007 straordinario per la Fondazione Comunitaria Italo Canadese !

Montreal, martedì 11 dicembre 2007 - In occasione del cocktail di Natale della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (FCCI), tenutosi il 5 dicembre 2007 al Centro Leonardo da Vinci, più di 150 governatori e amici hanno festeggiato un anno straordinario per il nostro organismo.

In seguito alle attività del 2007, la FCCI ha consegnato gli assegni ai rappresentanti di diversi organismi. L'Avv. Roberto T. De Minico, presidente del torneo di golf del 2007, e Maurizio Rinaldi, presidente d'onore, hanno consegnato un assegno di 50 000 \$ al "Centre de jour de diabète" dell'ospedale Santa Cabrini. I co-presidenti del Rally Cento Miglia, Carlo Bizzotto e Michael Mazzaferro, hanno dato un assegno di 100 000 \$ all'Ospedale Sainte-Justine e un altro di uguale importo all'Ospedale Montreal pour enfants. Angela Civitella, presidentessa del ballo 2007, ha invece consegnato un assegno di 50 000 \$ a Leucan.

Nel suo discorso il presidente della FCCI, Carmine D'Argenio, ha dichiarato che "nel 2008, la Fondazione ha come obiettivo di aumentare il suo ruolo di leader filantropico al fine di rispondere alle richieste sempre più importanti che provengono dalla nostra comunità. Allo stesso tempo, la speranza è di vedere una partecipazione crescente delle donne alle nostre attività".

Gli invitati al cocktail hanno avuto il piacere di ammirare una copia del codice di Leicester di Leonardo da Vinci. Redatto con la tecnica della scrittura speculare, e uno dei quaderni di appunti composto da Leonardo

da Vinci nel quale l'autore ha trascritto le sue osservazioni e i suoi studi, supportandoli con disegni. Il manoscritto fu rinvenuto a Roma nel 1690 dal pittore Giuseppe Grezzi in un vecchio baule. Grezzi tenne il manoscritto fino al 1717, quando un inglese, Thomas Coke, Conte di Leicester, lo comprò.

Nel 1994 lo acquistò Bill Gates. Il manoscritto è composto da 18 fogli scritti su ambo i lati, piegati in quartini che formano 72 pagine.

Organismo senza fine di lucro, la FCCI fu creata nel 1975 con l'obiettivo di raccogliere fondi per garantire la continuità e la promozione di organismi filantropici. Per maggiori informazioni riguardo la Fondazione, potete visitare il sito internet [www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)







*L'editore Arturo Tridico  
nel venticinquesimo*

*anniversario*

*de "La Voce"*

*Augura*

*un Buon Natale*

*e un prospero*

*Anno Nuovo*

*pieno di*

*felicità,*

*serenità*

*e amore*

*a tutti*

*gli inserzionisti*

*che anno dopo anno*

*incoraggiano*

*lasua rivista che valorizza*

*l'imprenditorialità*

*italo-canadese*

## *Questo prodotto riduce i sintomi della menopausa*

### **Dolce vita ha come scopo di:**

- Compensare il ribasso dei livelli d'estrogeno;
- Eliminare i sintomi sgradevoli della menopausa (vampate di calore, chili in più ecc.);
- Ridare un'energia nuova.

Gli ormoni sono molto importanti per la donna. Tutta la loro vita, il loro corpo produce due ormoni "femminili": l'estrogeno e il progesterone.

Essi sono responsabili dello sviluppo dei seni, degli organi genitali e delle forme del corpo. Determinato il ciclo mestruale, i periodi fertili e quando la donna è mestrata. In conclusione, essi garantiscono la solidità delle ossa e prevengono le malattie cardiache. La menopausa si manifesta, nella maggior parte delle donne, tra i 40 e i 60 anni; questo arco di tempo è normale.



### **I principali utilizzi di questo prodotto sono:**

#### *Utilizzo primario*

- Regolare l'equilibrio ormonale nel ciclo mestruale;
- Ridurre i sintomi della menopausa come la siccità vaginale; flusso mestruale pesante, vampate di calore, depressione, vertigini, cisti e fibroidi;
- Ridurre i sintomi fisici e psicologici della PMS (irritabilità, dolore, ecc...)

#### *Utilizzo secondario*

- Stimolare e standardizzare le funzioni della ghiandola pituitaria;
- Aumentare il progesterone e normalizzare il livello dell'estrogeno
- Mantenere vivo il desiderio e la libido;
- Aumentare l'assorbimento di calcio del 20%.

I segni e i sintomi fisici più frequenti della PMS includono stanchezza, gonfiamento, sensibilità ai seni, acne, perturbazioni di sonno (insonnia o mancanza di sonno) e l'appetito cambia con il desiderio di mangiare con eccesso.

### **Quanto tempo prima che io veda un miglioramento?**

Per questo prodotto, il periodo d'azione è molto vario. Ogni donna ha un sistema ormonale distinto. Alcune donne reagiranno molto rapidamente (in pochi giorni) a questo prodotto ed altre impiegheranno mesi prima di raggiungere un giusto equilibrio, senza effetti negativi.

#### **Posologia**

Prendere 10 ml, una volta o due volte al giorno dopo i pasti.

#### **Contro-indicazioni**

- Donne incinte e che allattano. Può stimolare le contrazioni e condurre a un lavoro prematuro;
- Non è stato effettuato alcuno studio finora sull'uso di Black Cohosh come supplemento medicinale per bambini; l'uso di quest'erba non è raccomandato per i bambini.

**Pharmavigor Inc - Montréal, (Qc) Canada H1G 3K7 • Tel.: 514.323.1818  
Info@pharmavigor.com • www.pharmavigor.com •  
Lavinio@pharmavigor.com**



B. Chalati, L.Ph.

## La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

### Cesser de fumer, c'est possible!

Arrêter de fumer, tout le monde le sait, c'est difficile, la cigarette créant une très forte dépendance à la nicotine. Toutefois, si on est convaincu et persévérant, c'est possible d'y parvenir. Les ex-fumeurs en sont la preuve !

### Des chiffres alarmants

Les chiffres concernant le tabac sont alarmants et ils pourraient, à eux seuls, en convaincre plusieurs de cesser de fumer. Par exemple, cette année, le tabagisme tuera près de 45 000 personnes au Canada seulement. D'ailleurs, jusqu'à la moitié des fumeurs mourront des effets de la cigarette, la plupart avant même d'avoir 70 ans. De fait, le fumeur moyen meurt environ huit ans plus tôt qu'un non-fumeur ! Et c'est sans compter la kyrielle de maladies, comme les anévrismes, le cancer des poumons et les ulcères d'estomac, dont pourront souffrir les fumeurs... et leur entourage.

Au bout du compte, il existe mille et une raisons de cesser de fumer... et la vôtre est sûrement tout aussi excellente !

### Des principes de base pour réussir

Certaines personnes arrêtent de fumer tout d'un coup, d'autres ont besoin de temps. En fait, il y a autant de méthodes que de gens. Mais, peu importe le moyen choisi, pour mettre toutes les chances de votre côté, appliquez les principes mentionnés ci-dessous.

1. Contrôlez votre environnement. Éliminez de votre vue cendriers, briquets et cigarettes.
2. Concentrez-vous sur vos motivations. Notez vos raisons et relisez-les quand vous sentez vos forces vous quitter.
3. Modifiez vos habitudes. Changez votre routine et soyez actif.
4. Évitez les éléments déclencheurs. N'allez pas dans des endroits où les gens fument beaucoup.
5. Récompensez-vous d'avoir cessé de fumer. Achetez-vous le disque ou le vêtement qui vous fait tant envie.

Puis, si vous avez besoin d'aide et d'encouragements, n'hésitez pas à me consulter. Je suis là pour vous !

Benvenuti a OTTAWA

**Ristorante Italiano**  
 "The Pride of Little Italy"  
**Giovanini's**

"A definite five star rating"  
 ★★★★★  
 - Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"  
 - Ottawa City Magazine  
 2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people  
 New Private room for up to 40 people  
 Celebrating 20 Years of Success  
 Wonderful Service & Hospitality  
 Extensive Wine Cellar

Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: 613.234.3156  
 www.giovanini-restaurant.com

**Yves Mercier**  
 Entrepreneur Électricien

*L'entrepreneur  
 électricien  
 par excellence*

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.  
 Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

**Pharmacie CHALATI ET MAHOUSE**  
 affiliée à **UNIPRIX**  
 4675, rue Jean-Talon Est  
 St-Léonard  
 (514) 722-4664

**19.99** \$  
 WAPIVIGOR  
 Supplément alimentaire  
 30 ampoules  
 Rég. : 34,99

Valide jusqu'au 15 avril 2007.

**FreeStyle mini™**  
**Gratuit\***

à l'achat de 50 ou 100 bandelettes Freestyle.

In collaboration avec Theoreticore

**CESSER DE FUMER... ça fait du bien!**

**NICODERM**  
 ÉTAPE 1  
**nicorette**

VOCE DEGLI ITALIANI NEL MONDO "ONTARIO"  
**Complimenti a Nick Perrotta**



Tom Watson, Jack Nicklaus and Nick Perrotta at Kingsbarns



Nick Perrotta and Knuckles John Ferguson of the Montreal Canadiens

Ho avuto il gran piacere di incontrare il Signor Nick Perrotta in Florida che mi ha parlato del suo viaggio di 10 giorni (con un gruppo di 40 uomini) al British Open nel 2005 in Scozia. Tra il gruppo di viaggiatori c'erano delle personalità di notevole importanza come John Ferguson (ex giocatore dei Canadiens di Montreal), un vero gentleman. Il viaggio è stato dilettevole ed il Signor Perrotta è anche riuscito a farsi delle foto con delle leggende del golf: Nicklaus e Watson. Riferirà un viaggio simile nel 2010 all'Open di St. Andrews.

**Auguri all'amico Nick Perrotta! (Sandor Capital corp.)**

I have had the pleasure of meeting Nick Perrotta in Florida and was very delighted to hear of his 10 day trip, with a group of 40 men, to the British Open in 2005 that was held in Scotland. Amongst the group were very important personalities like John Ferguson (former Montreal Canadiens star) whom he described as a real gentleman.

Mr. Perrotta managed to also have pictures taken with two golf legends: Nicklaus and Watson. The trip was truly amazing and he plans to go to the Open in St. Andrews in 2010.

**All the best to my friend Nick Perrotta!**

**CONSEILS UTILES  
POUR LES MOIS  
D'HIVER**

*Vous désirez éviter les inconvénients de l'hiver, voici quelques conseils utiles pour vous faciliter la tâche.*

**AUTOMOBILE**

À l'arrivée de la première neige, faites quelques manœuvres de freinage et de redressement de trajectoire dans un stationnement vacant et légèrement enneigé.

Afin de faciliter le départ au moment de grands froids, branchez le chauffe-moteur de 2 à 3 heures avant le départ.

Lors de la descente d'une côte glacée, appliquer une pression continue sur les freins afin d'éviter un dérapage.

**VOYAGE**

Procurez-vous une assurance médico-hospitalière si vous prévoyez un voyage à l'extérieur du Québec. Si vous voyagez aux États-Unis, n'oubliez pas que la *Transportation Security Administration* peut briser les cadenas sur vos baggages enregistrés pour fin d'inspection.

**NOTIZIE UTILI**



**La Dottoressa Grace Tridico  
titolare della clinica  
chiropratica Tridico  
è a vostra disposizione.  
Per ogni consiglio  
utile telefonate  
all'1.705.942.4325**



***Dolori lombari?***

*La clinica chiropratica*

*della Dott.ssa Grace Tridico*

*rivela che i ricercatori in differenti*

*università di Ottawa dichiaravano*

*che la manipolazione delle vertebre*

*dai chiropratici, costituisce il trattamento più effi-*

*cace e più sicuro per i dolori*

*lombari sorpassando di molto*

*i trattamenti medicali.*

**32b, Queen Street East**

**Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3**

**Tel.: 1.705.942.4325**



## GROUPE STONEHENGE

952, Sir-Wilfrid-Laurier, Bureau 201  
Mont-Saint-Hilaire Qc. J2G 4S6

Montréal: 514.954.9489  
Rive Sud: 450.446.1500

Québec: 418.649.4436  
Toronto: 416.607.5849

Ottawa & autres régions: 1.877.748.1500  
Site web: [www.groupestonehenge.com](http://www.groupestonehenge.com)  
Courriel: [groupestonehenge@bellnet.ca](mailto:groupestonehenge@bellnet.ca)

RBQ: 8312.8421.09  
O.P.C.: 118569  
APCHQ: 00205234 04 2000

**GARANTIE À VIE  
TRANSFÉRABLE 50 ANS**



*Chez nous  
l'ambiance  
fait  
la différence*

- Grillades
- Café au lait
- Loterie Vidéo
- Cappuccino
- Événements sportifs

8247 Métropolitain Est  
Anjou, Québec H1J 1X6  
**514.351.4418**

*La Molisana* **Ristorante** *Typique cuisine  
et ambiance italienne*



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* • *Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle*

1014, Fleury est, Montréal (Québec) 514. 382.7100



PIRELLA  
GÖTTSCHE LOWE

**1437 rue Crescent 514-842-9394**

1982

# La Voce

2007

**«LA VOCE» ha compiuto 25 anni**

**PER ABBONARTI ALLE 2 RIVISTE?**

**SPECIALE PER CANADA E USA**

**(25th anniversary)**

**\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri**

(dall'estero costo doppio)

**Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500**

**NON ASPETTARE, ABBONATI!**

compila questo tagliando e spedisilo subito  
con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

oppure via e-mail: [tridico@lavoce.ca](mailto:tridico@lavoce.ca)

Sì, GRADIREI RICEVERE L' ABBONAMENTO DE "LA VOCE"  
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_

Professione: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

# Oltre 500 persone all'incontro per i 50 anni del Patronato Acli in Canada

*Il "grazie" del Presidente Olivero a coloro che con la fatica quotidiana di un impegno "umile e non visibile" hanno fatto grande il Patronato Acli*

Oltre 500 persone hanno partecipato all'incontro che il Patronato Acli ha organizzato al Centro Leonardo da Vinci per celebrare la ricorrenza dei 50 anni dall'apertura della prima sede a Montreal. Il 19 ottobre, alla presenza del Presidente delle Acli, Andrea Olivero; del Vice Presidente delegato, Michele Consiglio; del Direttore Generale Damiano Bettoni e dell'On. Franco Narducci, i connazionali hanno ricordato, anche attraverso la mostra inaugurata sempre nella sede del Centro, 50 anni di "Storie e memorie di uomini e donne" che hanno contribuito alla crescita del Canada e alla diffusione del Patronato Acli.

La serata, coordinata con garbo e professionalità da Ivana Bombardieri, è iniziata con l'Inno d'Italia, e subito una grande emozione ha invaso la sala del teatro. Poi, i presenti hanno portato il loro saluto. A prendere la parola per primo, Francesco Pizzino, uno dei fondatori del Patronato Acli in Canada. Tradendo una certa emozione, ha dato il benvenuto ai presenti e ha ricordato come, tra tante difficoltà, nel 1957 il Patronato Acli apriva le sue "porte" alla comunità italiana.

"Viva le Acli e viva i lavoratori", queste le parole con cui Pizzino ha concluso il suo intervento non senza prima rivolgere un particolare ringraziamento anche alla sua famiglia, scusandosi per il tempo sottratto ai suoi cari e dedicato alle tante problematiche dei connazionali e al Patronato Acli.

Alla serata è intervenuto anche il Console generale d'Italia, Francesco Venier che ha aperto i discorsi ufficiali incentrando il suo intervento sui rapporti tra le istituzioni e i patronati, in particolare con le Acli. Approfittando della presenza dell'On. Narducci, neo Presidente del Comitato permanente degli italiani all'estero della Camera, il Console ha ribadito l'importanza di proseguire sulla strada intrapresa per la definizione di un protocollo che vada nella direzione di una stretta collaborazione tra gli enti. Proprio l'onorevole Narducci ha raccolto la sollecitazione lanciata impegnandosi ad una rapida definizione del protocollo. In apertura d'intervento, l'On. Narducci ha definito la sua presenza all'evento una sorta di "ritorno alle origini", considerato che oltre ad essere stato Segre-



tario del CGIE, ha ricoperto la carica di Presidente delle Acli in Svizzera.

A seguire il Direttore Generale del Patronato Acli Damiano Bettoni, si è soffermato sul futuro del Patronato, fatto di impegni rivolti anche ai giovani, molti dei quali oggi scelgono di nuovo di andare all'estero, anche se con motivazioni e desideri diversi da quelli che hanno mosso i presenti in sala.

Proprio il Canada ospiterà in gennaio due giovani che svolgeranno l'anno di servizio civile volontario presso le sedi del Patronato Acli. Al Presidente Olivero il compito di chiudere gli interventi: nel guardare le persone presenti, ha ringraziato tutti quelli che anche in modo silenzioso hanno dato vita a questi 50 anni di storia Acli in Canada: persone che con la fatica quotidiana di un impegno "umile e non visibile" hanno fatto grande il Patronato Acli. Nel citare le tre fedeltà scritte nella storia delle Acli (alla chiesa, al lavoro e alla democrazia), ha voluto ricordare che le Acli devono essere servitrici del messaggio di Papa Benedetto XVI: essere sentinelle e tessitrici di legami fraterni in una realtà che necessita sempre di più della presenza di persone al servizio di chi ha bisogno. Gli interventi hanno poi lasciato posto allo spettacolo: "L'Orda. Storie, canti e immagini di emigrati" che ha suscitato grande emozione. Un omaggio alla memoria: questo il compito che anche le Acli vogliono assumere. Fare memoria anche di questi 50 anni di presenza Acli in Canada, da non disperdere per poter guardare avanti, fieri di un passato fatto da uomini e donne che hanno tracciato la strada ai figli e ai nipoti, e anche a coloro che arrivano oggi.



in presenza del Presidente delle ACLI Andrea Olivero nel mese di ottobre 2007, c'è stato il taglio del nastro per inaugurare la nuova sede ACLI a Laval al 1711 boul. des Laurentides, local 103 Vimont-Laval, Qc. H7M 2P5.

## IN PRESENZA DELLE AUTORITÀ DELLE ACLI GIÀ CITATE E L'ON.LE NARDUCCI ECCO GLI ALTRI PATRONATI IN CANADA

Città	Indirizzo	Telefono
<b>Brampton (ON)</b>	c/o Italian Cultural Club, 8 Automatic Road, L6S 5N4	905.790.8886
<b>Hamilton (ON)</b>	287 Queenston Road, L8K 1H2	905.312.8513
<b>Montreal (PQ)</b>	Belanger St. East, 3821	514.721.3696
<b>Sudbury (ON)</b>	c/o Caruso Club, 385 Haig Street, P3C 1C5	705.669.0397
<b>Toronto (ON)</b>	Wilson Avenue, 732	416.633.1920
<b>Toronto (ON), M9V 5G3</b>	Humber College Boulevard, 88	416.740.4340
<b>Welland (ON)</b>	Clare Avenue, 620	905.735.7729
<b>Woodbridge (ON)</b>	Weston Road, 8401-21	905.851.6558

**50**

anni del Patronato Acli in Canada



# Auguri di Buone Feste e Felice A

## LE NOTIZIE DA ST-LEONARD

*Un organo Casavant per la parrocchia di Sainte Angèle*

Presentemente è in corso una campagna di raccolta fondi in favore della parrocchia Ste-Angèle, per l'installazione di un organo Casavant, dono dei Francescani del Boul. René Levesque Ovest. Il presidente onorario della campagna, il signor Donato Del Busso e il parroco di Ste-Angèle, Padre Jean-Pierre Couturier, ringraziano di cuore tutti i parrocchiani, le numerose compagnie e gli uomini d'affari, da noi sollecitati, che hanno già risposto al nostro appello contribuendo generosamente alla realizzazione di questo progetto, gli altri lo faranno sicuramente nelle prossime settimane. La fiorente parrocchia di Ste-Angèle è una parrocchia bilingue che raggruppa le due comunità: la comunità italiana e la comunità francese che ha saputo farci sentire sempre più a nostro agio in seno alla parrocchia, accogliendoci a braccia



cia aperte.

Le numerose attività che svolgiamo insieme ci confermano costantemente come le nostre culture si basano sulle stesse radici e contribuiscono all'ulteriore sviluppo di questa nostra comune cultura.

Il nostro è, senza dubbio, un progetto culturale ambizioso e molto lodevole che conferma la ricchezza dei nostri valori, anche come Cristiani e Cattolici e che sarà trasmessa alle generazioni future di St-Léonard. Ci auguriamo che l'insegnamento e la guida della Chiesa, oggi più che mai, possa avere sempre un posto di rilievo nella nostra società.

**AIUTATECI A REALIZZARE QUESTO PROGETTO !**



Luigi Verrelli

*L'imprenditore*

*Luigi Verrelli*

*augura*

*Buone Feste*

*natalizie*

*e un Felice*

*Anno Nuovo*

**134814 CANADA LIMITEE**  
Division  
**CONSTRUCTION MILL ENR 514.725.9005**  
**ACIERS VERRELCO ENR 514.374.8990**  
FBIQ. 2340-3883-69  
**Luigi Verrelli**  
Cell.: 514.892.1788  
1005 Avenue Avicenne, St-Michel  
Montréal H2Z 3P6 Fax: 514.728.7391  
construction@symjatic.ca



**Peter Bongiorno**  
**Bonina Lazzara**  
**Elena Ruberto**  
**Sylvia Sciortino**  
**Gerri Frascione**  
**Bruno Polito**

*I vostri specialisti e consiglieri vi augurano un  
Buon Natale e un Felice Anno 2008*



Spécialiste en services financiers  
Spécialiste en services financiers  
Spécialiste en services financiers  
Spécialiste en services financiers  
Conseiller principal PME  
Conseiller principal PME

5931, rue Bélanger Est, Saint-Léonard  
8550, boul. Langelier, Saint-Léonard  
3315, av. de Granby, Montréal  
4149, rue Jean-Talon Est, Montréal  
600, rue Cathcart, Montréal  
265, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal

Tel. : **514 254-5182**  
Tel. : **514 326-9108**  
Tel. : **514 254-6199**  
Tel. : **514 725-1328**  
Tel. : **514 876-8522**  
Tel. : **514 845-2171**

## La divina maternità di Maria Vergine

Il Natale è la vera festa della divina Maternità, che è pure ricordata il primo gennaio e festeggiata l'11 ottobre.

Gesù Cristo nacque da Maria sempre Vergine, la quale perciò si chiama ed è la vera Madre di Dio.

Come la donna è chiamata ed è vera madre della persona del figlio, anche se non le comunica l'anima (creata immediatamente da Dio), ma solo il corpo; così la Vergine, somministrando la materia corporale al Verbo per opera dello Spirito Santo (il quale conferì al seno della Vergine la fecondità senza l'intervento dell'uomo), divenne la vera Madre di Dio.

In Maria si compie l'inaudito prodigio della Verginità più integra e della Maternità più feconda, unite in modo che l'una accresce lo splendore dell'altra. (Cfr. Cat., n.82)




**MATCO Ravary inc.**  
147, boul. de la Seigneurie Dussé  
Blainville (Québec)  
J7C 4N3

Marc Bissonnette  
Représentant

☎ 514 326-2226  
☎ 450 437-0025  
☎ 514 821-8789



**L'UOMO SI DISTRUGGE**  
LA POLITICA senza principi.  
IL PIACERE senza coscienza.  
LA RICCHEZZA senza lavoro.  
LA SAPIENZA senza carattere.  
GLI AFFARI senza morale.  
LA SCIENZA senza umanità.  
L'AMORE senza sacrificio.  
sono queste le cose che possono  
DISTRUGGERCI

La Voce - Ergo Canada Novembre-Dicembre 2007 15



ISO 9002  
**CONCORDIA CONSTRUCTION INC.**

**FRATELLI ARGENTO**

E-mail: gargento@junon-dev.com / www.concordia-rb.com  
7900, rue Marco-Polo, Montréal, Qc. Canada H1E 2S5  
Tél.: (514) 648-2997 Fax: (514) 648-8185



**PATRONATO**

Santino Quercia  
Direttore Responsabile Patronato INAS  
Presidente della Commissione Cittadinanza e Diritti Civici del  
Comites - c/o Casa D'Italia - 505 Jean Talon Est - Montreal,  
Québec H2R 1T6 Tel. (514) 844 0010  
- c/o Centro Leonardo da Vinci - 8370 Lacordaire - St. Leonard,  
Québec H1R 3Y6; Tel.(514) 326 7262

# GLI AUGURI DEI NOSTRI INSERZIONISTI

*Auguri  
dei  
nostri  
inserzionisti  
per un  
Felice  
Natale  
e Buon  
Anno  
2008*



## Bar Café Sorrento

Satellite  
Écran géant  
ral America Licence Complète  
Bière en fût  
Salle d'Amusement

5440, Jean-Talon est H1S 1L6  
**Tél.: 514.593.1822**

**ATM INSTACASH**  
QUICHETS AUTOMATIQUES

1-866-837-0777  
www.instacashatm.com



Restaurant  
Bélanger Pizzeria

2820 Bélanger est  
(coin 6 Ave.), H1V 1A7  
Tél.: (514) 725-9511



*Café Milano*  
*Café Milano*

Dal  
1971

Matteo Paranzino

5196 Jarry Est • St-Léonard •  
Québec • H1R 1N4 • 514.328.0561  
514. 852.9452 www.cafemilano.ca



*Mario Gervasi e il suo amico Maurizio Lupino  
augurano Buone Feste natalizie  
e un Buon Anno alla comunità*

Café Gervasi

COFFEE  
CAFETERIA

• Licence complète  
• Capsuccino • Espresso  
• TV Satellite

8501, boul. Lévesque  
St-Léonard (Québec)  
Tél: 329-6666

*La direzione  
Antonio dell'Orefice  
e famiglia  
augurano  
Buon Natale  
e Buon Anno 2008*

7301 Henri-Bourassa est  
coin Glébe Avenue R.D.P.  
H1E 1P1  
Tél.: 494-6666  
Fax: 494-4800

Restaurant  
**Prima Luna**  
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice  
antonid@primaluna.com  
www.primaluna.com

## «Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires  
un déjeuner conférence*

RESTAURANT  
**le Pirate  
de Laval**  
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



## Québec trampolino di lancio per le Americhe

### IL TERRITORIO

**Sei volte più grande dell'Italia e cinque volte più grande del Giappone**

Il Québec è una vasta penisola che si affaccia sul Nord dell'Atlantico. Il suo territorio, per metà ricoperto di foreste, si estende per circa 1,7 milioni di chilometri quadrati.

Paese d'acqua, disseminato da un milione di laghi e di fiumi, il Québec è anche attraversato, per una distanza di circa 1200 chilometri, dal fiume San Lorenzo, il cui estuario raggiunge 100 chilometri di larghezza. Principale asse fluviale del continente nordamericano, il San Lorenzo è anche uno dei più grandi fiumi navigabili del mondo.

### LA POPOLAZIONE

Il Québec conta 7,4 milioni di abitanti, ovvero circa un quarto della popolazione canadese e la sua densità demografica raggiunge i 4,4 abitanti per chilometro quadrato.

Circa l'80% della popolazione vive lungo le rive del San Lorenzo, in una zona dal clima temperato di tipo continentale.

Gli autoctoni - 10 nazioni amerindien ed una inuit - sono quasi 78.000 e rappresentano circa l'1% della popolazione quebecchese.

### L'ECONOMIA *Tra le prime venti del mondo*

#### **Un mercato di esportazioni**

Il Québec esporta il 57% del suo PIL che è di 230 miliardi di dollari canadesi. Quasi due terzi delle esportazioni sono realizzate fuori dal Canada e circa l'85% di queste sono destinate agli Stati Uniti.

Il NAFTA (Accordo Nord Americano di Libero Scambio) dà al Québec un accesso privilegiato a un mercato di oltre 400 milioni di consumatori, di cui 130 milioni si trovano in un raggio di 1000 chilometri da Montréal.

#### **Im mercato di innovazioni**

Il settore dell'alta tecnologia occupa il 32% delle esportazioni quebecchesi. Il Québec supera tutti i Paesi del G-8 per quel che riguarda la crescita delle spese per la ricerca e lo sviluppo delle aziende.

La rivista americana Wired (luglio 2000) pone Montréal al quinto posto della classifica mondiale dei centri propulsori per le nuove tecnologie, a parità di New York e Seattle e davanti a Los Angeles.

#### **L'Aerospaziale**

Il Québec occupa il sesto posto nelle statistiche mondiali per la costruzione di aerei, elicotteri, satelliti e loro componenti. L'industria aerospaziale raggruppa circa 260 aziende, fornisce 40.000 posti di lavoro e esporta l'80% della produzione.



#### **Le risorse naturali**

Le riserve di acqua dolce del Québec sono le terze del pianeta per importanza mentre la superficie delle foreste quebecchesi potenzialmente sfruttabili è pari a quella totale della Francia.

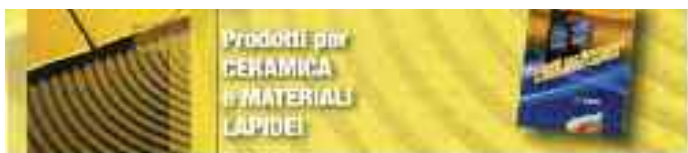
Il Québec è il secondo produttore al mondo di carta da giornale, il terzo di energia idroelettrica ed è tra i primi dieci produttori di risorse minerarie nel mondo.

### IL TURISMO

L'industria turistica costituisce una colonna importante nell'economia del Québec, con quasi 6 milioni di turisti l'anno. La ricchezza della sua storia e le particolarità geografiche ne fanno una destinazione internazionale sempre più ricercata.

La città di Québec, la sedicesima destinazione turistica al mondo, è l'unica città fortificata a nord del Messico. Nel 1985 l'UNESCO dichiarò la parte storica della capitale nazionale "Città del Patrimonio Mondiale". La Vecchia Québec è così diventata il primo centro urbano nordamericano a ottenere questo riconoscimento internazionale.

**UN PRODOTTO PER OGNI ESIGENZA**



**THE WORLD OF MAPEI**  
47 Consociate • 7 Laboratori R&S  
46 Stabilimenti in 23 Paesi



Brenntag Canada Inc.



Brenntag, un partenaire solide et fiable.  
Nous sommes fiers d'être complices de votre réussite.

Produits de qualité, service supérieur...  
d'un océan à l'autre

[www.brenntag.ca](http://www.brenntag.ca)

*Félicitations ! Nous sommes très fiers de nous associer au succès de Luigi Di Geso pour son dynamisme et son leadership.*



**Pirandello**

**MATÉRIAUX - ÉQUIPEMENTS - OUTILLAGE  
ET SPÉCIALITÉ POUR LA CONSTRUCTION  
LOCATION D'OUTILS**

- BOIS
- FINITION
- PLANCHER
- QUINCAILLERIE
- PEINTURE
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ



## La passion pour le domaine de la construction Italie-Canada

### Pouvez-vous me parler de vos origines?

Je suis né à Montréal en 1958. Mes parents ont immigré de Bari en Italie, en 1955, aspirant à un début nouveau comme beaucoup d'immigrants lors de cette période d'après guerre. Mes parents nous ont transmis, ma sœur et moi, des valeurs familiales solides avec une emphase particulière sur l'importance d'obtenir une bonne éducation qui paverait le chemin vers un avenir des plus prospères.

### Où avez-vous étudié et quelle a été votre première expérience de travail?

J'ai obtenu mon Baccalauréat en Commerce en 1980 de l'Université Concordia. Par la suite, j'ai déménagé à Ottawa où j'ai été engagé par General Motors, ceci se traduisant en une expérience qui m'a permis de solidifier mes connaissances dans le monde des affaires.

### Comment avez-vous découvert MAPEI?

J'ai toujours fait preuve d'un esprit entrepreneurial marquant et après avoir quitté le domaine de l'automobile, je suis revenu à Montréal en 1990 m'impliquant dans plusieurs projets incluant la copropriété d'un restaurant Italien avec mon beau-frère. Par la suite, en 2000, par le biais d'un ami de longue date, Mike Panzera de Ciot, j'ai rencontré Nick DiTempora, à l'époque, Président de MAPEI Americas. Il a fallu très peu de temps à Nick pour me convaincre que MAPEI n'était pas qu'une entreprise avec un avenir prometteur mais aussi une compagnie faisant preuve de valeurs familiales solides et d'une grande tradition Italienne. Comment refuser! En tant que mentor et confident, Nick m'a remis les guides du Canada ayant été nommé Directeur Général. J'ai vu les ventes de MAPEI Canada croître de 66 millions de dollars à 120 millions avec une croissance des profits se situant à plus de 600% pour la même période.

### Quels sont vos objectifs?

Malgré le fait que l'objectif principal de MAPEI était d'assurer son statut de leader au Canada dans le domaine des systèmes d'installation de céramique et de pierres ainsi que celui des revêtements de sols souples, objectif qui a été atteint, maintenant, je mets l'emphase sur le secteur des systèmes de réfection du béton dans le secteur de la construction, mon objectif premier étant de devenir leader dans ce domaine et éventuellement dans d'autres secteurs connexes tels les tunnels et la construction souterraine, des secteurs déjà exploités par notre siège social mondial en Italie. De plus, ayant ciblé l'énorme potentiel de l'Ouest Canadien résultant du boom pétrolier et la venue prochaine des Olympiques à Vancouver, j'ai pris une décision stratégique d'ouvrir un établissement à Calgary, en Alberta, en Janvier 2008. Cet emplacement deviendra un complément important de nos sites actuels de Vancouver, Toronto, Maskinongé et Laval.

### MAPEI s'occupe seulement de construction?

Cette année, MAPEI SpA a célébré son 70ème anniversaire d'existence et pour remercier ses clients de longue date, Dr. Giorgio Squinzi, propriétaire de MAPEI, et sa famille ont organisé un événement spécial au fameux théâtre "La Scala" de Milan, incidemment, un site qui

a fait l'objet d'une réfection majeure avec l'assistance de la technologie MAPEI. Je mentionne ces faits car MAPEI ne s'engage pas seulement dans son rôle quotidien dans le domaine de la construction mais s'implique



sérieusement dans la communauté soit dans les Arts, les Sports ainsi qu'un bon nombre d'œuvres charitables, établissant ainsi un standard pour tous.

### Que pensez-vous de votre croissance personnelle?

J'ai été chanceux que ma croissance personnelle soit positive surtout avec le soutien continu de ma merveilleuse épouse, Lynne, et de mes deux magnifiques enfants, Alessandra et Dario.

Je veux également redonner à la communauté en m'impliquant dans diverses causes pilotées par la Fondation Communautaire Canadienne Italienne, la Casa D'Italia, et d'autres organisations de la communauté italienne toujours motivé par ma passion pour mon patrimoine italien qui exerce sur moi, encore aujourd'hui, une forte force d'attraction. Il est primordial que notre génération prenne la relève afin d'assurer que notre communauté continue à se définir en plus de participer activement dans notre société canadienne.

### Avez-vous de nouveaux projets pour le futur?

Aussi, étant membre de la direction de la chambre de commerce, je veux créer un lien en attirant des entreprises Italiennes au Québec les encourageant à investir et même à profiter de diverses opportunités d'affaires. Le premier investissement à l'étranger par MAPEI SpA s'est fait au Québec et depuis ce jour en 1978, MAPEI s'est établie dans 23 pays avec un total de 46 usines et elle continue à croître.

En démontrant le succès de MAPEI aux entrepreneurs italiens, j'espère les convaincre à investir au Québec, non seulement pour leur propre profitabilité mais pour offrir à nos héritiers l'opportunité de travailler, de diriger ou même d'être membres associés de ces entreprises italiennes de demain.

### Quelle est votre philosophie de la vie?

Je suis d'avis que, dans la vie, les actions définissent plus le caractère réel d'un individu que les paroles. Nous devons diriger par l'exemple, faire preuve de loyauté et de respect envers les individus de notre entourage. Il faut être déterminé et passionné lorsque nous accomplissons nos tâches. Telle est ma philosophie de la vie.



Consciente de l'importance de la recherche, de la créativité et de l'innovation, MAPEI salue tous ses partenaires qui, comme Lafarge, ont choisi de se tourner vers l'avenir.

## *The Passion of the Building Industry Italy-Canada*

### **Where were you born?**

I was born in Montreal in 1958. My parents immigrated in 1955 from Bari, Italy, looking for a new start in life like many immigrants did of the same post war era. They raised both my sister and I with strong family values emphasizing the importance of acquiring a good education in order to pave the path to a successful future.

### **Where did you study and what was your first working experience?**

I graduated from Concordia University with a Bachelor of Commerce degree in 1980 and then moved to Ottawa where I was recruited by General Motors, an experience that continued to provide me with a solid working business education.

### **How did you discover MAPEI?**

I have always had an entrepreneurial spirit, and after leaving the automotive field I returned to Montreal in 1990 where I involved myself in several ventures including co-owning an Italian restaurant with my brother-in-law. In the year 2000, through a long time friend, Mike Panzera of Ciot, I met Nick DiTempora, who was President of MAPEI Americas. It did not take long for Nick to convince me that MAPEI was not only a company with a great business future, but also a company with strong family values and great Italian tradition. How could one refuse. As a mentor and confidante, Nick handed me the reins of Canada as I evolved into my capacity of General Manager. Over the past 7 years, I have witnessed MAPEI Canada grow from 66 million dollars in sales to \$120 million, with a profit growth of over 600% for the same period.

### **What are your goals?**

Although MAPEI'S focus was to ensure our place as a leader in Canada in both the Ceramic and Resilient sectors of the flooring industry, which has been accomplished, I am now focusing on the concrete repair sector of the construction industry, my goal being to also become a leader in this field and eventually other related fields like the tunnelling and underground industry, which our global head-

quarters in Italy are already involved in. Moreover, having realized Western Canada's great potential due to the petroleum boom and the upcoming Vancouver Olympics, I made the strategic decision to establish a facility in Calgary, Alberta, that will be operational in January 2008. This facility will compliment our existing ones in Vancouver, Toronto, Maskinongé and Laval.

### **Can you tell me about MAPEI's other involvements?**

MAPEI SpA has celebrated its 70th anniversary this year and to thank all of its long time customers, Dr Giorgio Squinzi, owner of MAPEI, and his family held a special event at the famous "La Scala" theatre in Milan, a theatre that has just gone through a lengthy renovation with the assistance of MAPEI technology. I mention this because MAPEI does not only concern itself with its daily business in the construction field, but also gives back to the community through its involvement in the Arts, Sports and a variety of charitable and worthy causes, establishing a role model for all.

### **What do you think of your personal growth?**

I have been fortunate that my personal growth has been positive with the constant support of my wonderful wife Lynne and two great children Alessandra and Dario. I also want to give back to the community wherever possible by backing and getting involved with causes through the Italian Canadian Foundation, the Casa D'Italia and other important organizations within the Italian community always driven by my passion for and strong attraction to my Italian heritage. It is important that our generation picks up from where our parents left off ensuring that the Italian community continues to define itself in addition to actively participating in our Canadian society.

### **Do you have plans for the near future?**

Being on the Board of the Italian Chamber of Commerce, I can help bridge the gap in attracting Italian companies to Quebec for investment and business opportunities. MAPEI's first investment outside of Italy was here in Quebec, and since that day in 1978, MAPEI has established itself in 23 countries with a total of 46 plants and is still growing. By demonstrating the success of the MAPEI venture to

Italian entrepreneurs, I hope to see more Italian firms establishing themselves in Quebec, not only for their benefit but certainly for the opportunities that our children may one day have to work for, lead and even partner these Italian companies of tomorrow.

### **What are your beliefs?**

I believe that it is not what one says in life but what one does that defines the true character of an individual. We must lead by example, be loyal to and respect the people that surround us, be determined and passionate about the tasks that we set forth to accomplish. This is how I embrace life.



**Underground Technology Team (U.T.T.)**  
The launch of the Underground Technology Team was Maapei's response to the construction market's growing demand for a customer service dedicated to underground spaces. Thanks to the investments made in the efficient R&D labs and to the technical knowledge acquired in many different countries, Maapei was able to develop a product line of "Underground Technology Construction Products". Underground works have a unique nature due to the complexity linked to their design phase, but above all to the severity of the work environment. They require particular technologies, dedicated product systems and specialized, reliable technical personnel able to confront the most unexpected situations and assure a proper and immediate progress of the work. Maapei is now able to offer customers all of it.



*La passione della tecnologia edile Italia-Canada*



**Potrebbe parlarmi delle Sue origini?**

Sono nato a Montreal nel 1958. I miei genitori sono immigrati da Bari in Italia nel 1955, cercando di crearsi una nuova vita come tutti gli immigrati del dopoguerra. I miei genitori hanno trasmesso, sia a me che a mia sorella, dei valori familiari molto profondi con un' enfasi particolare sull' importanza degli studi per avere un futuro coronato da successo.

**Dove ha studiato e qual' è stata la Sua prima esperienza di lavoro?**

Mi sono laureato in Commercio nel 1980 dall' Università Concordia. Poi mi sono trasferito ad Ottawa e ho lavorato presso la General Motors, un' esperienza tale da permettermi di solidificare le mie conoscenze del mondo degli affari.

**Come ha sentito parlare della MAPEI?**

Ho sempre avuto uno spirito imprenditoriale e, dopo aver lasciato il settore automobilistico, sono ritornato a Montreal nel 1990 implicandomi in innumerevoli progetti come l' acquisto di un ristorante italiano con mio cognato. In seguito, nel 2000, tramite il mio caro amico Mike Panzera della Ciot, ho incontrato Nick Di Tempora, Presidente di MAPEI Americas. In breve tempo, Nick è riuscito a convincermi che la MAPEI non era unicamente un' impresa con un futuro promettente, ma si trattava bensì di una società con solidi valori familiari e di grande tradizione italiana. Come poter rifiutare? In qualità di mentore e confidente, Nick mi ha consegnato le redini dell' azienda in Canada diventando il direttore generale. In 7 anni, il fatturato della MAPEI è passato da 66 milioni di dollari a 120 milioni con una crescita del 600% del profitto per il detto periodo.

**Quali sono i Suoi obiettivi?**

Nonostante il fatto che l' obiettivo primordiale della MAPEI era di mantenere lo statuto di leader in Canada nell' ambito dell' installazione di ceramiche e pietra, e la pavimentazione di suoli elastici, obiettivo ormai raggiunto, adesso metto enfasi sul settore di ricostruzione del calcestruzzo nel settore edile.

Un mio grande obiettivo è di diventare leader in questo settore e, eventualmente, in altri settori connessi come la costruzione di tunnel e sotterranei, settori già messi a frutto dalla nostra sede in Italia. Inoltre avendo notato il grande potenziale dell' ovest canadese a causa del boom petrolifero e le prossime Olimpiadi, ho deciso di aprire uno stabilimento a Calgary, in Alberta, in gennaio 2008. Quest' ultimo diventerà un complemento importante delle nostre filiali a Vancouver, Toronto, Maskinongé e Laval.

**La MAPEI si occupa solo dell' edilizia?**

Quest' anno MAPEI SpA ha celebrato il suo 70esimo anniversario e per ringraziare i nostri clienti di lunga data, il Dott. Giorgio Squinzi, proprietario della MAPEI, e la sua famiglia hanno organizzato un avvenimento speciale al famoso teatro 'La Scala' di Milano, ristrutturato con la tecnologia di MAPEI. Tengo a menzionare questi fatti per sottolineare che la MAPEI non si impegna solo quotidianamente nel settore dell' edilizia, ma si coinvolge seriamente nella comunità sia nelle Arti e gli Sport che in un gran numero di opere caritatevoli, in modo da stabilire uno standard per tutti.

**Cosa pensa della Sua crescita personale?**

Mi reputo fortunato che la mia crescita personale sia stata positiva soprattutto con il continuo appoggio della mia splendida moglie Lynne e dei miei magnifici figli Alessandra e Dario. Cerco di ridare alla comunità implicandomi in diverse cause dirette dalla Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, la Casa d' Italia ed altre organizzazioni della comunità italiana, sempre motivato dalla mia passione per le mie origini italiane per cui nutro un forte attaccamento. È fondamentale che la nostra generazione continui il lavoro dei nostri avi per fare in modo che la nostra comunità continui a definirsi ed a partecipare attivamente nella nostra società canadese.

**Ha nuovi progetti per il futuro?**

Essendo anche membro della direzione della Camera di Commercio, vorrei creare un legame attirando le aziende italiane in Quebec, incoraggiandole ad investire e anche a profittare delle diverse opportunità d' affari. Il primo investimento estero della MAPEI SpA è stato in Quebec e, dal 1978, la MAPEI si è stabilita in 23 paesi con un totale di 46 stabilimenti e tuttora continua a crescere. Evidenziando il successo della MAPEI agli imprenditori italiani, mi auguro di convincerli ad investire in Quebec, non solo per i propri vantaggi, ma per offrire ai nostri figli l' opportunità di lavorare, di dirigere e soprattutto di essere membri soci di queste aziende italiane di domani.

**Qual' è la Sua filosofia di vita?**

A mio parere, ciò che si fa nella vita definisce il vero carattere di un individuo. Bisogna dirigere dando esempi, dimostrare lealtà e rispetto verso coloro che ci stanno intorno. Bisogna essere determinati e appassionati quando uno svolge il proprio lavoro. Questa è la mia filosofia.

**The World of MAPEI**



**CONGRATULAZIONE!** La nostra ditta di **QUADRA CHEMICALS** è soprattutto fiera di essere un fornitore di chimici per voi di MAPEI che siete conosciuti da tutti per essere innovativi e sempre più all' avanguardia.  
Tanti auguri per il vostro continuo successo e prosperità.



**FÉLICITATIONS!** Nous sommes fiers d' être un fournisseur de MAPEI, une entreprise innovatrice qui connaît beaucoup de succès.





# Giorgio Squinzi riceve dal

## Presidente della Repubblica il Premio Leonardo Qualità Italia

*Nella foto: Giorgio Squinzi riceve le congratulazioni dal Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano alla presenza di Laura Biagiotti, Presidente del Comitato Leonardo, Luca Cordero di Montezemolo, Presidente di Confindustria, e Francesco Ricelli Vice Presidente del Consiglio.*

A Roma, il 4 dicembre nel Palazzo del Quirinale, il Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano ha conferito il prestigioso Premio Leonardo Qualità Italia a Giorgio Squinzi, Amministratore Unico di Mapei SpA e CEO del Gruppo Mapei. È un prestigioso riconoscimento promosso dal Comitato Leonardo che è nato nel 1993 con l'obiettivo di promuovere e affermare la "Qualità Italia" nel mondo.

Il nome di Leonardo, non a caso, riporta alla magica alchimia tra arte, scienza e tecnologia: tre forme d'espressione della capacità intellettuale dell'uomo che riflettono il successo del nostro Paese a livello internazionale.

Il Comitato è frutto dell'iniziativa di un gruppo di imprenditori, artisti, scienziati e uomini di cultura desiderosi di condividere questo obiettivo di valorizzazione dell'Italia e della sua originalità attraverso la realizzazione di eventi di alto profilo culturale ed economico.

Nella sua attività il Comitato Leonardo ricorre alla collaborazione di tutti gli Organi Istituzionali che sono preposti alla promozione delle aziende italiane all'estero e alla loro internazionalizzazione. Ne fanno parte, inoltre, le più alte cariche dello Stato tra cui il Presidente del Consiglio dei Ministri, il Ministro degli Affari Esteri e il Ministro per il Commercio Internazionale e le Politiche Europee. I premiati sono stati definiti "ambasciatori

dell'immagine dell'Italia nel mondo" per il loro ruolo internazionale di particolare valore e per i risultati conseguiti a testimonianza dell'eccellenza del lavoro italiano.

Le motivazioni del Premio consegnato a Giorgio Squinzi, oltre a ripercorrere le tappe salienti della lunga storia di Mapei e della famiglia Squinzi, hanno sottolineato come: "Il Gruppo Mapei ha raddoppiato nell'ultimo quinquennio il giro d'affari.

Il fatturato consolidato previsto nel 2006 è di 1,4 miliardi di Euro, il numero di dipendenti ha superato i 4.500 di cui il 12% è impiegato nella ricerca.

Gli investimenti in ricerca e sviluppo superano i 60 milioni di euro annui". È, come ha dichiarato Laura Biagiotti, Presidente del Comitato, "un grande riconoscimento del 'ben fare' italiano, sia nell'ambito dell'imprenditoria che in quello della ricerca e dell'attività intellettuale che mira a valorizzare le personalità più di spicco che incarnano le doti di imprenditorialità, creatività artistica, raffinatezza e cultura che si riflettono nei suoi prodotti e nel suo stile di vita. Inimitabili espressioni del genio italiano, apprezzato, ricercato e seguito in tutto il mondo".

Per Mapei, alla vigilia del suo settantesimo anniversario, non poteva chiudersi meglio questo 2006: con un premio all'uomo che ne incarna i valori e che è alla testa della sua crescita nel mondo.

Congratulazioni Dottore!

# LEO NAR DO

COMITATO LEONARDO  
ITALIAN QUALITY COMMITTEE  
[www.comitatoleonardo.it](http://www.comitatoleonardo.it)

*Fier partenaire de votre succès et de votre croissance*



# IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

## Da Vinci, la sua eredità

Quest'opera,  
che fa parte  
della "Biblioteca" di  
Leonardo da Vinci  
riproduce con assoluta  
fedeltà gli originali del  
codice.

Il testo è riprodotto  
con caratteri  
tipografici di facile  
comprensione ed  
arricchito con varie  
indicazioni, punteggiate  
in trasparenza, per  
consentire una lettura  
agevole e di immediato  
apprendimento: non  
solo quindi oggetto  
di ricerche e di studi  
scientifici ma anche  
di immediata  
consultazione.

In Canada:  
[www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)  
Italia:

**trec**  
international

[www.trec.it](http://www.trec.it)

PER ACQUISTO O VISIONAMENTO: Italy - 00123 Rome - Via Anton Giulio Bragaglia, 33

USA: La Voce, 200, 178th Drive-Suite 601 - Sunny Isles Beach - 33160 Florida, Tel.: 305-792-2767

Canada: Centro Leonardo da Vinci, 8370 Lacordaire (Saint-Léonard) Montreal- Tel.: 514-955-8350 or 514-781-2424

Chiedere del curatore, Vincenzo Giangaspero o Arturo Tridico (editore)

This work contains the entire range of Leonardo's incredible intuitions regarding astronomy and water. The most highly valued Leonardo codex of the last few years, whose original was purchased in 1994 by Bill Gates for \$ 30,000,000.

The size of the volume is 35x50 cm. printed on special "Acquarello" paper made by the Fedrigoni paper mill and hand-bound in gold-embossed choice leather by "L'Arte del Libro". The volume comes with a special case.

The works of Leonardo da Vinci serve to prove that if the inventions and the intuitions of this great genius, had been popularized and developed during his days the civilisation of mankind would have progressed much more and would be ages ahead.

*Antonino Pecora  
Editore*



Bank transfer IT 09 T 08327 03228 000000003569 BANCA CREDITO COOPERATIVO di Roma

Credit Card:

Amex

Visa

Mastercard

N..... EXPIRATION DATE.....

Name..... Sumame.....

Zip Code..... City..... Country.....

Signature.....

**Together with the codex you will receive, free of charge, the self portrait of Leonardo da Vinci (cm. 32x46) not available otherwise codex Leicester-Hammer exact copy of the original, with clearly marked annotations can be purchased at the special price at US. 4.500 (including transportation costs) - by:**



All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque. Il codice di Leonardo più valutato degli ultimi anni il cui originale fu acquistato da Bill Gates nel 1994 per 30.000.000 di dollari.

Volume formato cm. 35x50 stampato su carta speciale "Acquarello" della cartiera Fedrigoni e rilegato a mano da "L'Arte del libro" con copertina in tutta pelle selezionata e con impressioni in oro zecchino. Il volume è corredato da una custodia in legno.



obnara

**“La Biblioteca di Leonardo serve a dimostrare che se le scoperte e le intuizioni del Grande Genio fossero state divulgate e realizzate in contemporaneità, la civiltà dell'uomo avrebbe progredito molto più rapidamente e sarebbe secoli più avanti.”**

*Antonino Pecora  
Editore*

**Abbinato al Codice viene dato in omaggio l'autoritratto di Leonardo da Vinci con certificato (cm. 32x46). Il Codex Leicester - "Hammer" di Leonardo da Vinci, esemplare fedele all'originale, con l'arricchimento della "chiave di lettura", può essere acquistato al prezzo speciale di 4.500 Dollari Usa (Spese di imballo e spedizione incluse) con:**

Bonifico Bancario Coordinate IT 09 T 08327 03228 000000003569 BANCA CREDITO COOPERATIVO di Roma

Carta di Credito:

Amex

Visa

Mastercard

N..... SCADENZA.....

Nome..... Cognome.....

Indirizzo..... Cap..... Città.....

Firma.....

# THE GREATEST GENIUS OF ALL TIME.

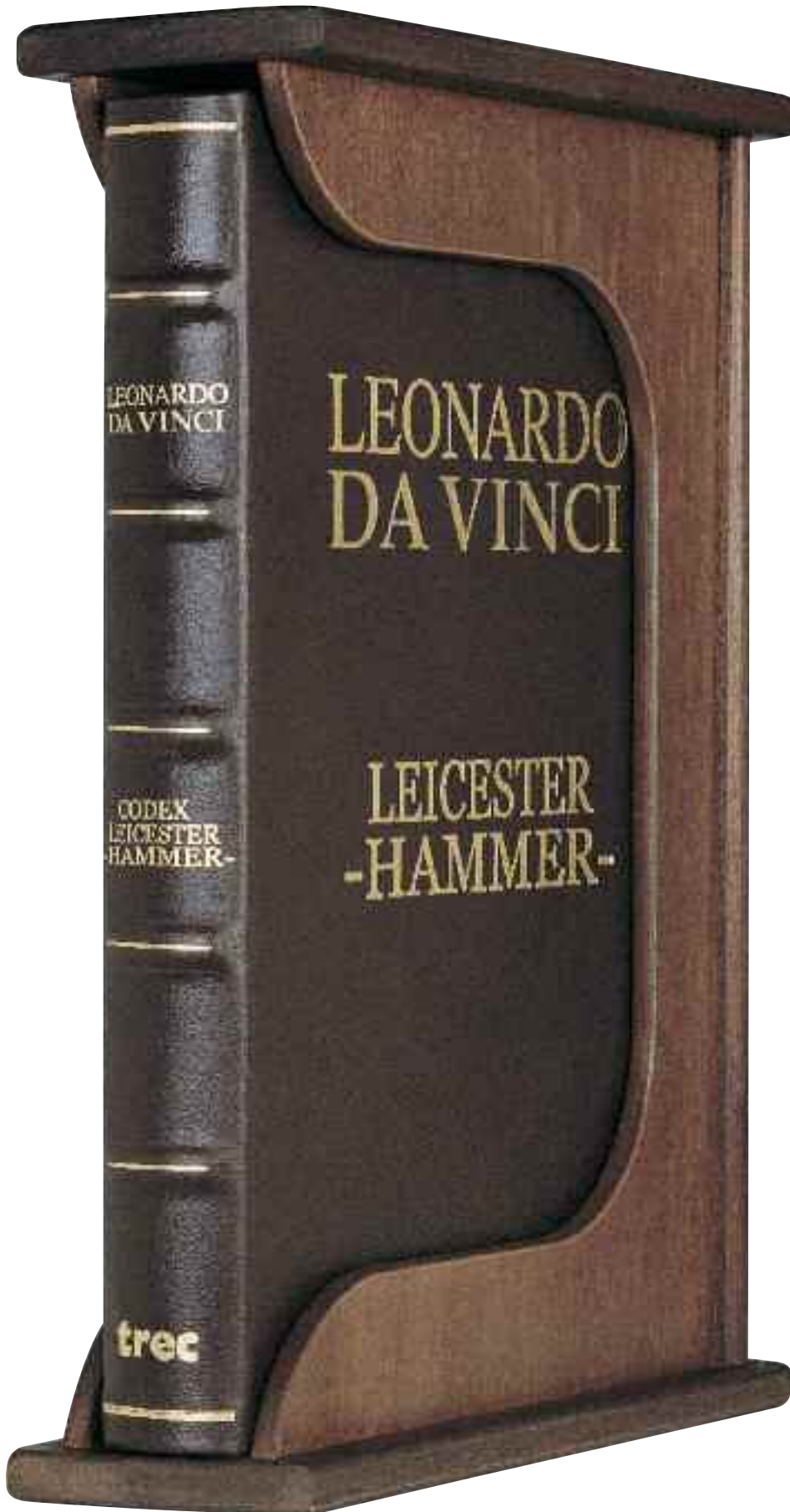
## Da Vinci, his heritage

This work, which is part of Trec's Leonardo "Collection", faithfully reproduces the original codex. The English translation is reproduced together with the original text, in easy to understand fonts with clearly marked annotations. This enables effortless reading and immediate comprehension, making it suitable not only for scientific study and research, but also for immediate consultation.

In Canada & Usa  
[www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)  
Italy:

**trec**  
international

[www.trec.it](http://www.trec.it)



## ASTRONOMIA - l'Italiano

### Boattini scopre una nuova cometa

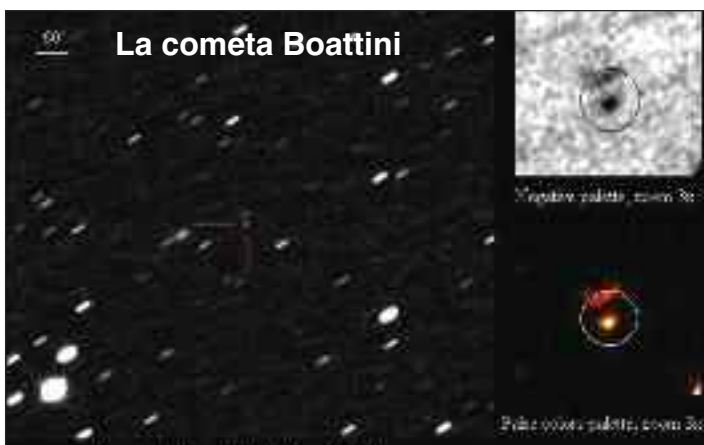
ROMA - Andrea Boattini, astronomo italiano che attualmente lavora negli Stati Uniti presso l'osservatorio del "Mount Lemmon" in Arizona, ha scoperto una cometa, alla quale è stata data la denominazione di C/2007 W1 - Boattini. La nuova cometa è stata individuata nella costellazione della Vergine la notte del 20 novembre scorso tramite delle riprese effettuate con un telescopio da 1,5 metri di diametro dislocato in Arizona. Andrea Boattini, 38 anni, si è laureato in astronomia all'università di Bologna. Ha lavorato presso l'Istituto di Astrofisica Spaziale e Fisica Cosmica e l'Istituto Nazionale di Astrofisica del Consiglio Nazionale delle Ricerche di Roma ed è uno specialista nello studio di asteroidi e comete, in particolare quelli che, a causa delle loro orbite, possono rappresentare una potenziale minaccia per l'incolumità della Terra. I primi ad effettuare una conferma dell'esistenza della nuova cometa sono stati gli astrofili italiani Ernesto Guido e Giovanni Sostero dell'Osservatorio di Remanzacco, in provincia di Udine, che la mattina del 21 novembre scorso si sono serviti di un telescopio da 0,25 metri di diametro localizzato in un altopiano desertico del New Mexico e controllato via internet dall'Italia. Quindi la natura cometaria dell'oggetto è stata confermata anche dall'astronomo Snodgrass grazie ad un grande telescopio da 3,6 metri di diametro presso l'Osservatorio Australe Europeo di La Silla, in Cile. Al momento della scoperta, come sottolinea l'Unione Astrofili Italiani, la cometa si mostrava come un debole oggetto sfocato di 18esima magnitudine circa (quindi 60 mila volte più debole delle stelle distinguibili ad occhio nudo in una notte molto limpida). La chioma di gas e polveri che conferisce alle comete il loro classico aspetto diffuso, nel caso della cometa Boattini ha attualmente delle dimensioni molto modeste, probabilmente a causa della sua estrema lontananza dal Sole (le comete sviluppano infatti le loro tipiche code grazie all'azione energetica della radiazione solare sui loro nuclei ghiacciati). Tuttavia le previsioni degli astronomi per il futuro sono piuttosto incoraggianti: infatti l'astro chiomato, che attualmente si trova ben oltre l'orbita del pianeta Marte, ad oltre 3 unità astronomiche dal Sole e dalla Terra (circa 500 milioni di chilometri) è in avvicinamento al Sole. Secondo i parametri orbitali preliminari, dedotti dalle poche osservazioni finora disponibili, la cometa passerà al perielio (punto della sua orbita più vicino al Sole) nel giugno prossimo, mentre transiterà relativamente vicino al pianeta Venere. Nel 2008 potrebbe quindi diventare per alcune settimane un oggetto discretamente osservabile con l'ausilio anche di un binocolo.

## ARTE - i carabinieri a caccia delle impronte di Leonardo da Vinci

(NoveColonne ATG) Chieti - I carabinieri cercano le impronte di Leonardo su due quadri già attribuiti alla scuola del genio di Vinci. Saranno alcuni esperti del Raggruppamento Carabinieri Investigazioni Scientifiche (Racis) ad effettuare, fino al primo dicembre, nel Museo di Storia delle Scienze Biomediche dell'Università "D'Annunzio" di Chieti, indagini tecnico-scientifiche riguardo ai due quadri (uno dei quali è stato



acquistato sulla bancarella di un mercatino). La ricerca, organizzata dall'Istituto di Antropologia di Chieti in collaborazione con il "Museo Ideale" di Vinci diretto da Alessandro Vezzosi, segue uno studio cominciato nel 2002 e durato tre anni, che ha permesso di identificare l'unica traccia "biologica" del grande genio (cioè l'impronta di un intero polpastrello), poi pubblicata e brevettata per essere utilizzata anche negli accertamenti su opere dubbie o finora sconosciute dello stesso Leonardo e dei suoi allievi. Alla prima ricerca ha collaborato anche il colonnello Gian Franco De Fulvio, comandante del Reparto Dattiloscopia Preventiva dei Racis. Sarà proprio lui con la sua equipe ad effettuare i rilievi anche questa volta, nelle ore notturne, poiché le opere sono esposte al pubblico di giorno. Una volta raccolte le impronte digitali presenti sulle due opere, le successive analisi richiederanno complicate e lunghe indagini mirate al raffronto con le circa 200 contenute nel database dell'Università "D'Annunzio" condiviso con il "Museo Ideale" di Vinci, che non solo racchiude quelle che quasi certamente appartengono a Leonardo da Vinci, ma anche gran parte delle impronte sinora individuate nei suoi codici, disegni e dipinti.



*Félicitations a M. Luigi Di Geso  
pour son professionnalisme et son dévouement  
qui a réussi l'expansion  
nord-américaine de MAPEI Inc.*

# Le monde arabe se lance dans le nucléaire

*Après le Maroc, l'Algérie et la Libye, l'Égypte projette la construction de quatre réacteurs*

## Le Moyen-Orient choisit l'atome

Les ambitions nucléaires affichés par l'Iran et la crainte d'une "bombe chiite" poussent l'ensemble des pays arabes d'obédience sunnite à maîtriser une technologie dont les usages civils peuvent aussi avoir, le cas échéant, des applications militaires. Les responsables antiprolifération s'inquiètent.

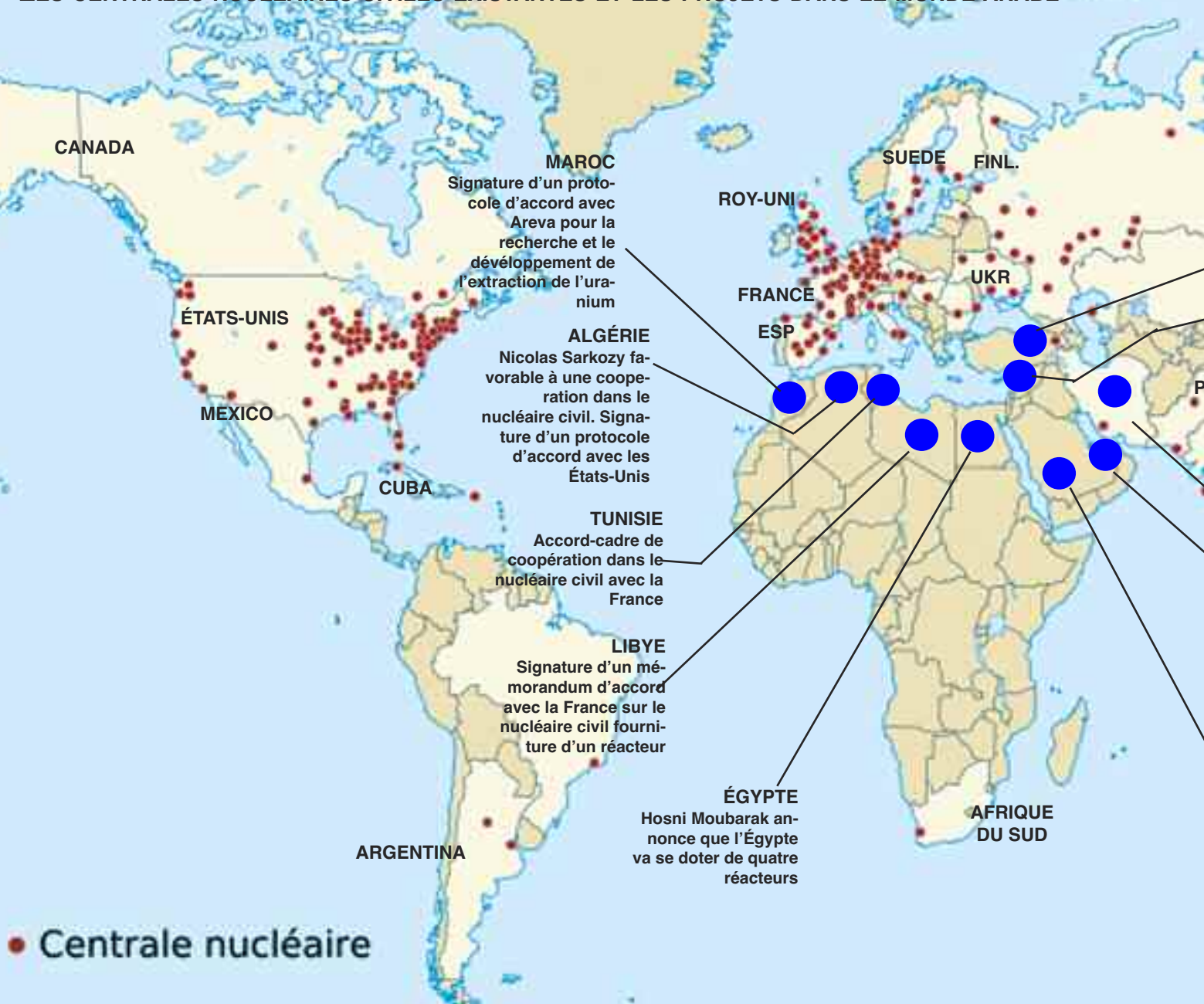
## Le Caire à la tête du mouvement

Le président Hosni Moubarak a annoncé que l'Égypte allait se doter de plusieurs centrales nucléaires, relançant un programme gelé il y a vingt ans, après la catastrophe de Tchernobyl. L'Égypte prend ainsi la tête du monde arabe, dont plusieurs pays ont annoncé leur intention d'opter pour le nucléaire civil.

## La France pousse sa technologie

Les industriels français comme Areva ou EDF ont entamé des discussions avec plusieurs pays arabes, dans l'espoir de contribuer au lancement de programmes nucléaires civils. Au Maroc, en Libye, en Jordanie, en Tunisie, aux Émirats Arabes Unis ou au Qatar, la France pousse ses pions.

## LES CENTRALES NUCLÉAIRES CIVILES EXISTANTES ET LES PROJETS DANS LE MONDE ARABE



# Putin avverte gli Usa: è come la crisi di Cuba

## FUOCHI D'ARTIFICIO SULL'OCCIDENTE

Un fuoco d'artificio, il fragoroso crescendo dei botti con cui si concludono le feste del santo patrono nei paesi del Sud. A questo somiglia "escalation" verbale di Vladimir Putin, la sempre maggiore asprezza e violenza con cui parla all'occidente. Aveva cominciato in febbraio col discorso di Monaco, e da allora non ha mai smesso. Continui annunci d'un riarmo delle forze russe aeree, navali e di terra. Oggi la bomba convenzionale più potente del mondo, domani la messa in cantiere di nuovi sommergibili nucleari, il giorno dopo ancora un'ultima generazione di missili e aerei da bombardamento.

No, da febbraio Putin non s'è mai fermato. Ha fatto riprendere dopo quasi vent'anni i voli dei bombardieri strategici, ha deciso la mora-



Il presidente russo Vladimir Putin

toria del trattato sulle forze convenzionali in Europa, ha minacciato di puntare nuovamente i missili a medio raggio, come negli anni Settanta, sulle città europee. E per finire, in un discorso pronunciato a Lisbona, s'è detto convinto che i progetti americani d'uno scudo spaziale in Europa centro-orientale configurano una crisi paragonabile al momento più grave di tutta la guerra fredda. L'installazione nel 1962 dei missili sovietici a Cuba, da cui scaturirono le drammatiche giornate in cui più parve vicino un conflitto nucleare. Ora a sentire gli esperti dei maggiori istituti strategici il potenziale bellico russo non è attualmente in grado di competere con quello americano e dei paesi della Nato. I russi stanno amentando le spese per la difesa (da 6 miliardi di dollari del 2000 ai 34 di quest'anno), ma sono ancora ben lontani dall'essere ritornati allo status di superpotenza militare che ebbero tra i Cinquanta e gli Ottanta. E dunque a che cosa servono, che cosa significano o nascondono i rumori di sciabola che giungono quasi ogni giorno dal Cremlino? Possibile che si tratti soltanto d'affermare che "la Russia è tornata", che è di nuovo un paese importante sulla scena internazionale? Questo, col petrolio ormai oltre ai 90 dollari al barile, lo sanno tutti.

### PER SAPERNE DI PIÙ

[www.pbmstoria.it/dizionari/storia\\_mod/s/s060.htm](http://www.pbmstoria.it/dizionari/storia_mod/s/s060.htm)

[www.zadig.it/news2001/sci/new-0926-1.htm](http://www.zadig.it/news2001/sci/new-0926-1.htm) [english.pravda.ru](http://english.pravda.ru)

**CHE COSA ACCADDE**



Massimo D'Alema e Condoleezza Rice

Kennedy sfidò Krusciov così tutto il mondo tremò

La crisi del 1962 fra Cuba e Usa divampò quando i satelliti americani scoprirono che l'Urss aveva installato missili nucleari sull'isola caraibica, su iniziativa di Fidel Castro. Il lider maximo lo aveva chiesto a Mosca dopo il tentativo di invasione di Cuba da parte di esuli anticastristi sostenuti dagli Stati Uniti, alla Baia dei porci, nel 1961. Dopo la scoperta dei missili, Kennedy ordinò il blocco navale dell'isola. Seguì un periodo di tensione elevatissima: alla fine, vista la fermezza degli Usa, Krusciov ordinò il ritiro dei missili in cambio dell'impegno di Washington al rispetto dell'indipendenza di Cuba.

**Colloquio  
Rice-D'Alema  
su Iran, Libano  
e Kosovo Teheran:  
le sanzioni ameri-  
cane non avranno effetti**

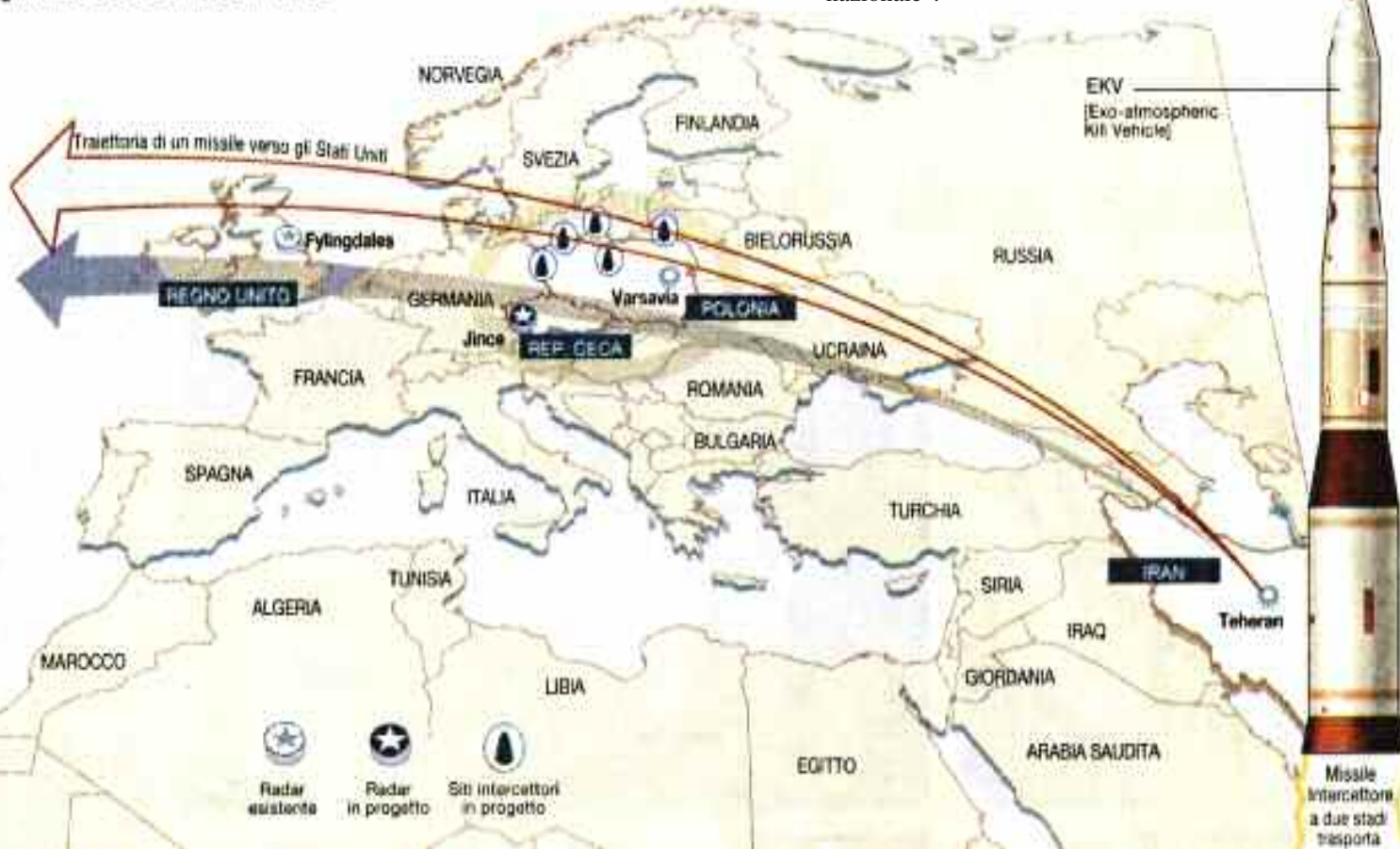
ROMA - Il ministro degli Esteri, Massimo D'Alema, e il segretario di Stato americano, Condoleezza Rice hanno parlato a lungo al telefono, soprattutto di Iran. D'Alema ha riferito degli incontri di Roma con i negoziatori iraniani Alì Laijani e Said Jalili, in vista di una soluzione diplomatica della questione nucleare iraniana. C'è stato spazio anche per parlare della situazione in Libano in vista di una prossima elezione presidenziale, del vertice sul Medio Oriente di Annapolis e del lavoro per risolvere la questione dell'Indipendenza del Kosovo. Intanto Condoleezza Rice ha difeso le nuove critiche espresse dal presidente russo Putin. Con la Russia, ha detto il Segretario americano di Stato in un programma della tv Nbc, "abbiamo lo stesso obiettivo. I russi non vogliono avere come loro vicino un Iran che possiede l'arma nucleare. Dopo tutto Mosca è molto più vicina all'Iran degli Stati Uniti". Le sanzioni non sono nulla di nuovo, ha commentato da Teheran il negoziatore iraniano Said Jalili; la decisione americana, ha aggiunto al rientro in patria dalla missione europea, "non influisce sulle politiche iraniane" e avrà come risultato "solo quello di isolare gli Stati Uniti sulla scena internazionale".

**Come funziona lo scudo anti-missile**



- 1) Viene lanciato il missile ostile
- 2) Il radar di prima allerta rileva la presenza del missile nemico
- 3) Radar a raggi x identifica il tipo di missile grazie a segnali ad alta frequenza
- 4) In prossimità del missile nemico l'intercettore lancia un dispositivo di distruzione contro l'arma nemica
- 5) Distruzione del missile nemico

**Il nodo per lo scudo anti-missile**



U.S.A. – Analisi politica

## LE LITI NON GIOVANO AI DEMOCRATICI

Hillary Clinton e Barack Obama ai ferri corti all'avvicinarsi della nomination



HOUSTON, TEXAS – Sembra evidente che col passare del tempo l'avvicinarsi della nomination del candidato alle presidenziali abbia innescato uno scontro tra i rappresentanti di punta dell'area democratica che si va facendo sempre più nervoso e per nulla elegante. Nello stagno democratico l'acqua si sta proprio intorbidando al punto che il candidato emergente e che dovrebbe far convergere su di se le preferenze delle minoranze, Barack Obama, è arrivato in queste ultime ore a definire, Hillary Clinton, sua diretta rivale e moglie di un ex presidente "...una versione annacquata di Bush" anche per la sua posizione non esattamente liberale sullo spinoso problema dell'Iraq.

In effetti, la signora di ferro dei Democratici in passato, con grande astuzia e per non inimicarsi certe frange cospicue dell'elettorato, aveva mostrato una certa tolleranza sull'impopolare conflitto in corso nella "nuova Babilonia".

L'espressione usata da Obama "a light version" qui in America si riferisce, effettivamente, alle versioni poco alcoliche della birra che sono preferite da quelli che non hanno uno stomaco abbastanza forte per una birra comune, provvista di una gradazione alcolica normale. Il messaggio, però, è senza dubbio chiaro. Barack ha voluto dire agli elettori una cosa molto semplice: l'America ha bisogno di un'inversione di marcia vera e propria e non di un semplice aggiustamento di rotta ed, eleggendo la signora Clinton, potete stare sicuri che non l'avrete.

Acida ed inviperita la risposta di Hillary alla pugnolata infertale dal suo diretto avversario in casa democratica. Davanti alle telecamere ed ai fotografi, con uno sguardo teso e forzatamente freddo ed indifferente, ha detto in pratica che in vita sua era stata incolpata di tutto tranne che d'assomigliare a Bush o a Cheney. La verità effettivamente è una: i due, come altri in America anche in settori diversi, non sono riusciti ancora a trovare dietro le quinte un accordo sulla spartizione del territorio e specialmente sulle "regole d'ingaggio" ed adesso che ci si avvicina al momento della verità, i loro rapporti si stanno facendo critici, più che difficili, finendo per deteriorarsi in un modo davvero imbarazzante per l'intera compagine democratica.

È possibile che per entrambi il gioco valga la candela ma, nel frattempo, si rileva pure che agli Americani la propaganda negativa, la



Hillary Clinton



Barack Obama

litigiosità, la caduta d'eleganza e di stile in un confronto elettorale poco sportivo non piace affatto.

La signora Clinton farebbe bene a ricordare a questo punto che uno degli assi nella manica che fece prevalere suo marito Bill sul genitore dell'attuale presidente fu proprio la mancanza dell'uso dell'insulto e l'ostentazione di tolleranza e di superiorità di classe anche perché il personaggio che si era costruito non era altro che la fotocopia riveduta ed adattata ai nuovi tempi del grande e colto presidente democratico

John F. Kennedy.

Le statistiche di quest'ultimo periodo evidenziano proprio un'inattesa fase di calma piatta ed una mancanza di dinamica nella partecipazione degli Americani al sostegno ai candidati ed alla dialettica politica.

Tanto Obama che Hillary si sono fermati nella loro ascesa a livelli ancora più alti del consenso popolare e, tra i due litiganti potrebbe finire per inserirsi e per averla vinta un candidato più moderato del campo repubblicano come Rudy Giuliani.

L'ex sindaco della Grande Mela però ha anche lui i suoi problemi con le frange protestanti più fondamentaliste degli stati del profondo sud, che è l'orticello dal quale i Repubblicani s'aspettano tutti un raccolto ricco e soddisfacente.

Secondo le ultime stime Giuliani, che incassa il trentaquattro per cento del favore dei conservatori contro solo il sedici di McCain, sembra proprio non avere come i due democratici un problema analogo di rivalità pericolosa all'interno della sua stessa formazione e questo gli dà il vantaggio notevole di poter procedere e lavorare alla realizzazione del suo sogno presidenziale in modo molto più rilassato e positivo.

Un vantaggio certamente non da poco e che i due galletti dell'ala dell'opposizione, che continuano a beccarsi senza esclusione di colpi, farebbero forse bene a non sottovalutare.

Il dibattito organizzato questa domenica sera tra i tutti i componenti della formazione democratica in televisione, con la partecipazione in diretta del pubblico, ha mostrato su molti argomenti importantissimi una gamma piuttosto vasta di posizioni diverse ed a volte persino contrastanti e solo il candidato più accorto ed in grado di sapersi sintonizzare con le aspettative degli Americani avrà la possibilità di prevalere tanto nel confronto interno che in quello che si svilupperà alla fine col candidato nominato dai Repubblicani.

RO PUCCI



# Oro e petrolio alle stelle, dollaro in caduta

*Rincarano benzina, luce e gas. Microsoft solleva le Borse*

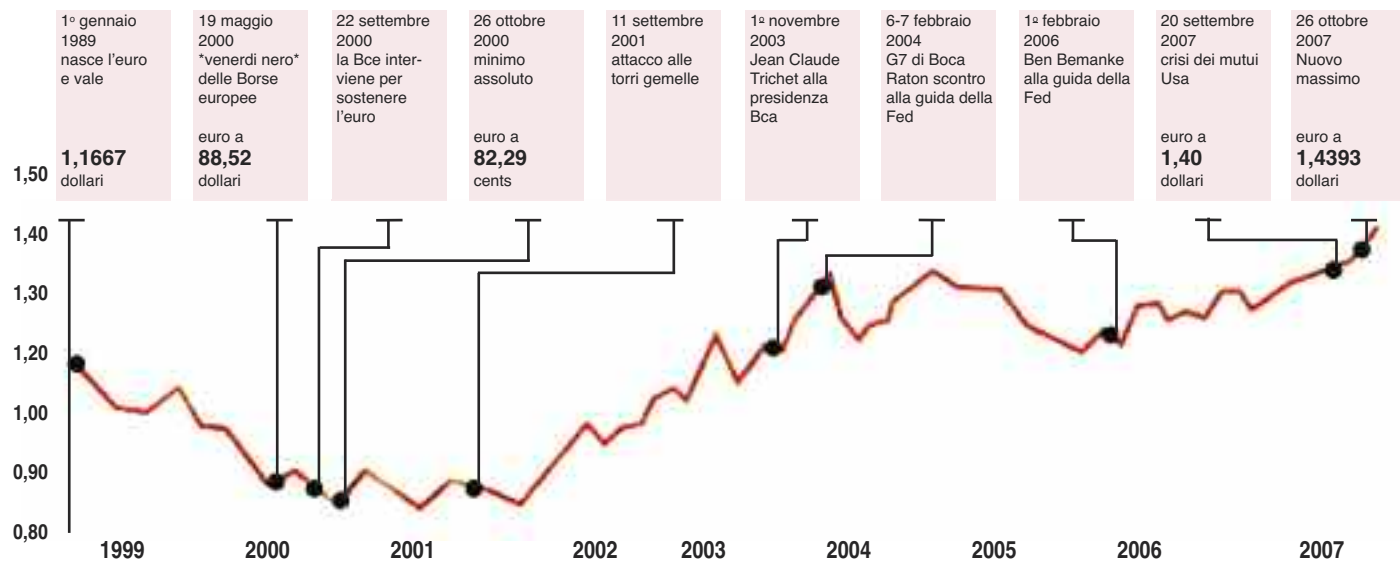
Oro - Euro e petrolio superstar sui mercati mondiali. La moneta unica ha tentato l'affondo, per il momento rinunciando all'assalto di quota 1,44 dollari e si è fermata al valore record di 1,4393 punti. Come accade ormai da tempo, sono state le attese di un prossimo ritocco al ribasso dei tassi negli Usa ad affondare il dollaro. La forza della moneta europea servirà almeno in parte a bilanciare gli effetti negativi del caro petrolio anche in questo caso si tratta di quotazioni record, con un costo per barile che per la qualità ha superato i 92 dollari. E si prevede che supera i \$100- Valori strosferici, di gran lunga superiori a quelli degli shock petroliferi degli anni Settanta (anche attualizzando la moneta di allora ai valori correnti e che preoccupano la Casa Bianca. "È una preoccupazione - ha detto il portavoce del presidente Usa Bush-abbiamo una domanda crescente e scorte molto limitate.

In questo quadro di forti rincari, che non ha risparmiato l'oro, salito ai massimi da 28 anni a questa parte, una nota positiva è venuta dalle Borse sull'onda dei risultati positivi resi noti dall'ultimo trimestre di Microsoft. Ben più brillante, ovviamente il listino tecnologico del Nasdaq, che ha beneficiato più di tutti dei buoni conti di Microsoft, la società è salita ai massimi da sei anni a questa parte, mentre la Borsa ha sfiorato un rialzo del 2%. Più contenuto ma comunque positivo l'andamento del Dow (con guadagni intorno all'1%) che ha beneficiato a sua volta di una serie di notizie aziendali positive. A partire dalle dichiarazioni di Countrywide, gigante nel settore dei mutui, che ha dichiarato di puntare al ritorno all'utile già nel quarto trimestre 2008 nonostante le forti perdite per la crisi dei subprime, mentre Merrill Lybch vola sulle ipotesi di fusione con Wachovia.

**Arturo Tridico**

## La corsa all'euro

Andamento della moneta unica nei confronti del dollaro





# Le ralentissement économique se confirme en Europe

Berlin prévoit désormais une croissance de 2% en 2008, contre 2,4% auparavant. La crise financière, la cherté du pétrole et l'euro fort pénalisent l'économie allemande

Les signes de ralentissement de la croissance se multiplient en Europe. Et croire que les pronostics dévoilés par le gouvernement allemand, jeudi 25 octobre, la première économie de la zone euro n'est plus à l'abri d'une dégradation de la conjoncture. Berlin a abaissé ses prévisions de hausse du produit intérieur brut (PIB) pour 2008, de 2,4% à 2%. Le diagnostic porté par le gouvernement rappelle les conclusions du rapport publié une semaine plus tôt par les principaux instituts économiques allemands, qui revoyaient à la baisse leurs évaluations.

Les effets redoutés de la crise des marchés financiers, les incertitudes concernant le prix du baril de pétrole et la hausse de l'euro par rapport au dollar, au yen et au yuan menacent la bonne tenue de l'économie outre-Rhin. Le renforcement de la monnaie européenne a déjà commencé à pénaliser les exportations, moteur essentiel de la croissance allemande.

Cette perte d'optimisme intervient alors que les données conjoncturelles étaient au beau fixe depuis plusieurs mois. En 2006, le PIB avait bondi de 2,9% après plusieurs années de stagnation. Pour cette année, Berlin a même légèrement relevé son estimation de croissance à 2,4% contre 2,3% précédemment. Malgré la prudence des prévisions



gouvernementales, le ministre de l'économie, Michael Glos (CDU), a assuré que "la dynamique conjoncturelle est intacte et repose sur une base solide".

Les experts de la croissance ne voient pas non plus dans ces chiffres de motif d'affolement et préfèrent comparer ce ralentissement à une pause. "Elle va se poursuivre en 2009", prédit Roland Dohrn, de l'institut RWI d'Essen.

Selon lui, "l'Allemagne dépend beaucoup moins de la croissance mondiale que par le passé et elle peut désormais se reposer davantage sur son marché intérieur".

## Coup de froid

En fait, les signaux envoyés par les acteurs économiques sont contradictoires. L'indices

GfK, publié vendredi 26 octobre, témoigne d'un recul du moral des consommateurs allemands, impressionnés par l'augmentation des prix de l'alimentation et de l'énergie et qui ne pourraient plus se satisfaire d'un chômage au plus bas depuis dix ans.

En revanche, du côté de la Fédération des industriels allemands (BDI), on se veut confiant. "Le climat industriel est très bon. Il est soutenu par un important carnet de commandes. Quant aux chiffres du chômage, ils évoluent dans la bonne

direction", estime Matthias Kraemer, conjoncturiste au BDI.

Joachim Almunia, le commissaire européen aux affaires économiques, a confirmé à Bruxelles, que "les perspectives économiques pour les deux années à venir seront moins favorables que ce quoi nous nous attendions avant l'été". Mais, lui aussi tient un discours ambigu, puisqu'il indique que les fondamentaux demeurent "bons" et que l'euro fort affecterait moins les exportations européennes que le ralentissement du commerce mondial. En revanche, en France comme en Belgique, la confiance des industriels dans la solidité de la conjoncture baisse significativement.

Ces annonces et ces commentaires confirment les prévisions du Fonds monétaire international (FMI) qui annonçait, le 17 octobre, que la croissance ralentirait dans la zone euro de 2,5% en 2007 à 2,1% en 2008. Ce coup de froid épargnerait seulement la France (+1,9% en 2007 et +2% en 2008), mais frapperait de plein fouet les champions de la croissance que sont la Slovaquie (de +5,4% à +3,8%), la Finlande (de +4,3% à +3%) ou l'Espagne (de +3,7% à +2,6%).

Les autres pays de l'Union européenne sont promis au même sort. La croissance du Royaume Uni reculerait de +3,1% à +2,3%, quand celle de la Lettonie chuterait de +10,5% à +6,2%. Seule, la Hongrie accélérerait de +2,1% à +2,7%.

Simon Johnson, le directeur des études économiques du FMI, avait souligné que l'euro lui semblait à sa bonne valeur, mais que son appréciation affecterait surtout les exportations des trois pays "qui manquent de compétitivité", savoir la France, l'Espagne et le Portugal.

## Linea P. International



Da noi  
i  
"Design"  
sono  
esclusivi.  
Consultateci!

6809 Place Pascal-Gagnon, Montréal Québec H1P 2V8 T. 514.325.3636 • F. 514.323.2525 • frank@lineap.com



Nicolas Sarkozy

### Sarkozy veut “reconquérir le coeur de l’Amérique”

WASHINGTON (Reuters) - Nicolas Sarkozy a exalté dernièrement à Washigton l’amitié entre la France et les États-Unis, dont il a dit vouloir “reconquérir le coeur”, un peu plus de quatre ans et demi après le refus du président Jacques Chirac de soutenir l’intervention militaire américaine en Irak en 2003. «Je veux reconquérir le coeur de l’Amérique de façon durable», a déclaré le président français dans un toast, lors d’un diner offert en son honneur par le président George Bush à la Maison Blanche. “Nous sommes des amis, nous somme des alliés depuis toujours et pour toujours”, a-t-il ajouté. “Notre destin est commun, c’est celui de deux peuples libres qui croient dans la liberté, qui veulent la liberté et qui défendent la liberté.” Le bras de fer sur la crise irakienne avait entraîné une dégradation des relations franco-américaines, qui n’ont commencé. à se réchauffer qu’à la fin du mandat de Jacques Chirac.

### La crise va s’aggraver encore

WASHINGTON (AFP) - La crise immobilière risque de s’aggraver encore aux États-Unis, ce qui devrait se traduire par “un peu plus d’un million” de procédures de saisies engagées cette année, a estimé le secrétaire au Trésor Henry Paulson. “Il faudra du temps pour résorber la correction immobilière”, a estimé M. Paulson dans un discours à Washington. “En dépit de fondamentaux économiques vigoureux, le déclin de l’immobilier n’est pas encore terminé et je vois cela actuellement comme le plus grand risque pour notre économie”, car “plus les prix des logements stagneront longtemps, plus notre croissance future sera lésée”, a-t-il averti dans son discours, dont le texte a été communiqué à l’avance.

### Un Million de saisies cette année

M. Paulson s’est inquiète de la hausse “importante” des procédures de saisies de logements, qui ont bondi de 50% entre 200 et 2006 — et même de 200% pour les prêts dits “subprime”, consentis avec des taux pénalisant aux ménages trop fragiles financièrement pour prétendre aux prêts classiques. “La tendance actuelle laisse penser qu’il y aura un peu plus d’un million de procédures de saisies engagées cette année, dont 620 000 pour les subprimes”, a estimé le secrétaire au Trésor.

### La croissance sera au rendez-vous

WASHINGTON (AP) - Le président de la Réserve fédérale américaine Ben Bernanke a estimé que l’économie continuerait à croître l’année prochaine, aux États-Unis, bien qu’à un rythme plus modéré que cette année, et que la devise américaine se maintiendra à un niveau satisfaisant à moyen terme. Devant la commission des affaires économiques du Congrès, monsieur Bernanke s’est refusé à chiffrer la probabilité d’une récession aux États-unis, et a affirmé qu’il prévoyait au contraire une croissance «modérée, mais positive». Interrogé sur la possibilité que la Chine réduisent ses réserves de changes en dollars américains, il a déclaré que cette éventualité ne l’inquiétait pas, affirmant que le dollar resterait la devise dominante dans les réserves mondiales.

### Washington a commencé à réexaminer son aide au régime Musharraf

WASHINGTON (AFP) Les États-Unis ont commencé à étudier quels programmes d’aide au Pakistan pouvaient être suspendus tant que l’état d’urgence est maintenu dans ce pays, a indiqué le département d’État. La secrétaire d’État américaine, Condoleeza Rice, avait prévenu que les États-Unis allaient “devoir réexaminer” leur aide au Pakistan tout en soulignant que la plus grande partie de cette aide, consacrée à la lutte antiterroriste, ne serait pas touchée. Les États-Unis ont accordé un total de 9,6 milliards d’aide au Pakistan, un allié clef de Washington dans sa guerre contre le terrorisme. 780 millions de dollars devaient être versés cette année.

### Entente Canada-États-Unis-Mexique

VICTORIA (PC) - Le Canada a signé avec les États-Unis et le Mexique une entente sur l’énergie prévoyant la mise en application d’initiatives concertées en faveur d’une consommation énergétique plus propre et efficace. Le ministre Gary Lunn a indiqué que l’accord contribuerait à établir une partie du programme du sommet auquel prendront part les dirigeants des trois pays, le mois prochain, a Montebello, en Outaouais.

**BOCA RATON**, Floride - L’effondrement de la bulle immobilière en Floride profitera aux fonds vautours, qui vont mettre la main sur des condos neufs invendus “à 30 ou 50% de leur valeur marchande”, prévoit le président de la firme Ocean Land Investment, Jean-François Roy.

**CUBA** - L’assemblée générale des Nations unies a adopté pour la 6ième année consécutive, une résolution demandant la levée de l’embargo économique imposé par les États-Unis à Cuba depuis 1961.



## AUTOMOBILE

### Les ventes de PSA ont fortement progressé au troisième trimestre

Le constructeur automobile PSA Peugeot-Citroën a publié, le 25 octobre, un chiffre d'affaire pour le troisième trimestre en hausse de 11,9%, à 14 milliards d'euros. Les analystes tablaient sur une augmentation comprise entre 3% et 6%.

### Le bénéfice net semestriel de Nissan chute de 22,5%

Nissan a annoncé, le 26 octobre, un bénéfice net semestriel en baisse de 22,5%, à 212,4 milliards de yens (1,31 milliards d'euros). Son chiffre d'affaires a en revanche augmenté de 11,7%, à 5 064 milliards, et son bénéfice d'exploitation de 5,3%, à 367,1 milliards. La contribution de Nissan aux résultats du second semestre de Renault, qui détient 44,4% du japonais, s'élève à 329 millions d'euros.

## FINANCE

### La banque chinoise ICBC prend 20% d'un concurrent sud-africain

L'une des principales banques commerciales chinoise, l'Industrial and Commercial Bank of China (ICBC), a annoncé, le 25 octobre, l'acquisition de 20% de la Standard Bank en Afrique du Sud, pour 3,9 milliards d'euros. Il s'agit de l'investissement le plus important réalisé par des étrangers en Afrique et également du plus gros investissement d'une banque commerciale chinoise hors de Chine.

### L'Ecureuil prend le contrôle de la Banque tuniso-koweïtienne

Les caisses d'épargne ont annoncé, le 25 octobre, l'acquisition de 60% du capital de la Banque tuniso-koweïtienne (BTK), pour 171 millions d'euros. Le groupe français est devenu actionnaire majoritaire de la BTK, en rachetant une partie de son capital cédée à parts égales par les Etats tunisien et koweïtien.

## TABLEAU DE BORD

### Japon

Les prix à la consommation au Japon hors produits périssables ont reculé de 0,1% en septembre sur un an, leur huitième mois de baisse consécutif, a annoncé, le 26 octobre le ministère des affaires intérieures. La concurrence qui règne dans l'électronique grand public et les télécommunications a tiré les prix vers le bas.

Les téléviseurs à écran plat ont ainsi vu leurs prix chuter de 18,9%, tandis que ceux des ordinateurs portables et des PC ont respectivement chuté de 27,8% et de 18%.

La production industrielle du Japon a reculé de 1,4% en septembre par rapport à août, a annoncé le 26 octobre, le ministère de l'économie, du commerce et de l'industrie (METI). Cette baisse est conforme aux pronostics des économistes. Sur un an, la production industrielle a augmenté de 8,8%.

### Suisse

La crise des crédits immobiliers aux États-Unis risque «de laisser des traces en Suisse», a estimé le 25 octobre, Philipp Hildebrand, vice-président de la Banque nationale suisse (la banque centrale). Le secteur du crédit et des assurances contribue à hauteur de 14% à la création de richesse en Suisse, a-t-il souligné.

### Allemagne

La hausse des prix à la consommation s'est poursuivie dans le Land de Saxe (est de l'Allemagne) en octobre, selon des données publiées le 25 octobre et qui laissent présager une inflation soutenue dans le pays ce mois-ci. Le prix en Saxe ont augmenté de 2,7% sur un an, contre 2,6% le mois d'avant, tirés par les produits alimentaires, selon l'office des statistiques de la région.



"Nous félicitons chaleureusement Monsieur Luigi Geso. Son rayonnement, son professionnalisme et son dévouement ont contribué au projet réussi d'expansion nord-américaine de MAPEI Inc."





**Australia**

**La Haye**



Highlights of the 11th dance festival include Naco Duato, Sidi Larbi Cherkaoui, an Australian funk tap dance and a rising star from China-topped off by a 1.5km road set aside for thousand amateur dancers.

**Holland Dance Festival**



**France**

**Rendez-vous à Paris**



A mystical, caustic version of La Fontaine's Fables? Bob Wilson pared down the stories of these hilarious animals to reveal an unexpected jubilant and splendid world of universal dreams.

**Fables de La Fontaine. Du 17.10 au 31 01, Comédie Française.**

**The Lavra Monastery**

Kiev is the cadle of the Russian Orthodox church. In addition to Saint Sophia Cathedral, the Lavra Monastery—both sites lists as UNESCO World Heritage Sites—continues to play a pivotal role in the expansion of the Orthodox religion. Every day, families—more numerous than tourist, especially on Sunday—flock here all over the Ukraine to worship in this shrine of Christianity. The Lavra Monastery, with a majestic view over the Dnipro, boasts a dozen churches featuring domed steeples and green rooks. The lower levels are filled with catacombs dating to 1501, which explains its name: the cave monastery of Kiev.



**Grèce**

**Le Greco fête par les siens**

*Un film à grand spectacle, des expositions dans tout le pays: les Grecs ont décidé de se réapproprier le plus célèbre de leurs peintres, et le symbole qu'il représente.*



**L'acteur Nick Ashdon joue Le Greco dans le film de Iannis Smaragdis**

**Le Greco**

Né en Crète en 1541, Dhomonikos Theotokopoulos s'est formé à Venise, vraisemblablement aux côtés de Titien, puis il a travaillé à Rome, avant de s'installer en Espagne, à Tolède, en 1577.

S'inspirant des maniéristes italiens et de l'art byzantin, très présent sur son île natale, le Greco élabore un art particulier imprégné de mysticisme et caractérisé par des figures très allongées.

Il meurt à Tolède en 1614. Pour en savoir plus sur l'exposition "Le Greco et son atelier", [www.cycladicm.gr/en\\_version/temporary.htm](http://www.cycladicm.gr/en_version/temporary.htm)

**Elvis, James, Marilyn**

Marilyn Monroe, the ultimate Pop art goddess, is showcased in the National Portrait Gallery by Warhol's iconic images, along with 52 portraits, including those of James Dean and Elvis Presley by Lichtenstein and Peter Blake.

**Pop Art Portraits From 11.10 to 20.01. [www.npg.org.uk](http://www.npg.org.uk)**



**Londre**

**Dior**



The New look, launched by Christian Dior after world War II, revolutionized the fashion world. A tribute with 100 models, from Balenciaga to Nalmain, including Givenchy's blue cape worn by Audrey Hepburn in Funny Face.

**The Golden Age of Couture.**

**Jusqu'au 6.01. V&A Museum. [www.vam.ac.uk](http://www.vam.ac.uk)**

**Il quarto film**

**Di Caprio e Scorsese sul set**



Martin Scorsese e Leonardo Di Caprio torneranno a lavorare insieme in Shutter Island, tratto da un romanzo di Denis Lehane, lo scrittore di "Mystic River". Nel film Di Caprio è il comandante Teddy Daniele, che investiga sulla fuga di un'assassina evasa da un manicomio criminale. Le riprese inizieranno a marzo prossimo.

**Cité de verre**

**Strasbourg**

For Paul Auster, New York may be the city of glass, but Strasbourg, a glass capital, makes the same claim with its celebration of Baccarat: 15 exhibitions and 25 artists.

**Strasbourg capitale du verre**



**North Korea**

**Bâle**

**Andreas Gursky**

Viewed from above, the human congregations photographed by Andreas Gursky look like abstrat structures. Through landscapes, stained-glass windows, Formula 1 races and a massive demonstration in North Korea, he depicts timeless, universal forms.

**Andreas Gursky, du 20.10 au 24 02. [www.kunstmuseum-basel.ch](http://www.kunstmuseum-basel.ch)**



## BIENVENUE EN FLORIDE AVEC RBC CENTURA BANK

*Le Salon International Tourisme Voyages auquel RBC a participé dans le cadre du kiosque de La Floride.*

*Pour la RBC il s'agissait d'une initiative conjointe de RBC Banque Royale (Quebec), RBC Centura (Floride) et RBC Assurances.*

*Cette initiative transfrontière fut un grand succès puisque des milliers de visiteurs du Salon se sont arrêtés au kiosque de RBC pour obtenir des informations sur les services offerts aux Canadiens aux Etats-Unis. RBC Centura travaille très étroitement avec RBC Banque Royale pour offrir à sa clientèle Canadienne une approche cliente intégrée aux États-Unis comme au Canada.*

*Comme RBC Centura compte maintenant plus de 350 succursales aux Etats-Unis dont 45 en Floride nous sommes en mesure de bien servir nos clients qui sejourment en Floride l'hiver ou qui ont tout simplement des besoins bancaires Américains...notre programme RBC Access USA est unique dans le marché.*

*Pour plus d'information sur le Services Transfrontières de RBC visitez une de nos succursales de RBC Banque Royale au Canada ou de RBC Centura en Floride.*



De gauche a droite: **Eugenio Mannarino**, RBC Banque Royale Montréal; Directeur Succursale Principale Place Ville-Marie; **Kenza Kadiri**, Directrice de Comptes; **Joanne Cinelli**, Directrice Approche Client; **Alain Forget**, RBC Centura Bank (USA) Vice President et Directeur Services transfrontières; **Meryem Ben Moussa**, RBC Banque Royale, Agent Conseil a la clientèle Succursale Principale Place Ville-Marie



Quelques photos du Salon International Tourisme Voyages auquel RBC a participé dans le cadre du kiosque de La Floride




*C'est Madame Yvonne Courage qui est la Directrice et Fondatrice de la Maison de la Floride à Montréal et qui fut l'instigatrice d'avoir un kiosque de la Floride au Salon cette année...une première initiative qui fut couronné de succès à laquelle RBC fut honorer de participer.*

*Pour plus d'information sur la Maison de la Floride à Montréal prière de contacter Yvonne Courage au 514-843-0006.*



# VIENI IN FLORIDA? ECCO IL TUO PARADISO

**CONSULTATE**  
*i nostri inserzionisti*



Italian restaurant & poolside lounge

Massimo Mancuso  
Owner

Located in the  
Golden Strand Hôtel  
1790 Collins avenue  
Miami, Florida 33169

(305) 931-2229  
Fax. (305) 931.4877



**RITROVO DEGLI AMICI**  
CUBANI, AMERICANI, ITALIANI,  
FRANCESI E SPAGNOLI



**L'ANGOLO DELLA**  
**SERENITÀ TIPICA**  
**CUBANA.**  
**IN FINE SETTI-**  
**MANA MUSICA**  
**E CANTO LATINO.**

**Il "Team" del**  
**servizio sala**



17020 Collins Avenue Sunny Isles, FL 33160  
Ph. 305.947.0094 • Fax. 305.947.0075

**ELITE**  
INTERNATIONAL REALTY



Tito Eusepi (Broker) e Carmen Eusepi decoratrice (Interior Design)

Per vendere  
siamo  
all'ascolto  
con un servizio  
professionale  
eccellente.

**"OCCASIONI**  
**D'ACQUISTO"**  
per una casa  
oppure dal  
piccolo  
al medio  
condominium  
sul mare  
prezzi per tutte  
le tasche.

Toll-free: 800 983-7060

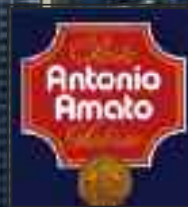
Cell. 305.495.2502 or

teusepi@eliteinternational.com

www.titoeusepi.com



**QUI LA VITA È BELLA,**  
**VIENI ANCHE TU!**



**Camera di Commercio  
Chamber of Commerce  
Chambre de Commerce**

Coconut Grove	305.444.7270
Coral Gables	305.446.1657
Greater Miami	305.539.3000
Homestead/FL City	888.352.4891
Miami Beach	305.672.1270
North Miami	305.891.7811
North Miami Beach	305.944.8500

**NATBANK**

954.922.9992	Hollywood
954.781.4005	Pompano Beach

**RBC CENTURA BANK**

1.800. Centura 954.766.6007 Ft-Laud.  
561.391.5654 Boca 954.929.2590 Holwd.  
954.958.1080 Pompano Beach

**DESJARDINS FEDERAL  
SAVING BANK**

Hallandale Beach 954.454.1001  
Pompano Beach 954.785.7110  
Lauderhill 954.578.7328

**Società aeree/ Air transport/  
Compagnie aériennes**

Aerolineas Argentinas	1.800.333.0276
Aeromexico	1.800.237.6639
Air Canada	1.800.776.3000
Alitalia	1.800.361.8336
Air France	1.800.237.2747
American Airlines	1.800.433.7300
British Airways	1.800.247.9297
Continental Airlines	1.800.525.0280
Delta Airlines	1.800.221.1212
Iberia	1.800.772.4642
KLM	1.800.374.7747
Lufthansa	1.800.645.3880
Sabena	1.800.873.3900
USAIR	1.800.428.4322
United	1.800.241.6522

**Aéroports- Airports-Aeroporti**

Fort Lauderdale	954.359.1201
Miami	305.876.7000

**GOLF**

Can Am Golf	1.866.465.3157
Country Club of Miami	305.829.8456
Hillcrest Golf Club	954.987.5000
Jacaranda Golf Club	954.472.5836

**Alitalia Airlines  
1.800.361.8336**

**Services aux visiteurs  
Canada-Usa  
Services-Servizi-Services**

**EMBASSY OF ITALY**

3000 Whitehaven Street, N.W.  
Washington, D.C. 20008 USA  
202.612.4400

**Political Affairs Office** 202.612.4475 / 612.4476

**Press and information office** 202.612.4444

**Economic Affairs Office** 202.612.4431

**Scientific Attaché Office** 202.612.4438

**Cultural Affairs Office** 202.612.4462

**Important - Important**

Consulat du Canada	305.579.1600
Francophiles Sans Frontières	954.924.4772
Ville de Hollywood	954.921.3321
Ville de Fort Lauderdale	954.828.4746
Ville de Miami	305.250.5300

**SANTÉ-HEALTH-SALUTE**

Aventura Hosp. and Medical Ctr  
305.682.7251 • 1.888.768.2691

Centre de santé PHC	954.921.6121
C.L.S.C.	954.458.2572
Clinique Soleil	954.342.8800
Florida Medical Center	954.455.9293
Holy Cross Hospital	954.267.6624
Hollywood Medical Center	954.966.4500
*services aux Can)	954.985.6231
Sans Frais	1.800.683.1415 est. 6231
Memorial Hospital Pembroke	954.967.2038
North Ridge Medical Center	954.342.8045

**EMERGENCIES-URGENCE-URGENZA**

Ambulance, Police, Fire	9.1.1.
Poison Information Center	800.282.3171

**Divertissement-Amusement-Divertimento**

Universal Studios	07.363.8000
Walt Disney World	407.824.4321



**GINO**  
THE KING OF THE  
MEAT MARKET  
ITALIAN-AMERICAN  
**DELI**

5729 Johnson Street Hollywood  
Tél.: (954) 966-0656  
Fax: (954) 966-3488  
www.ginosmarket.com



**Independent Distributor**  
Immunotec Research Ltd.  
www.immunotec.com/  
cristinawhetyogo@bellsouth.net  
Tel. 954.983.9094 • Cell.: 954.478.7001



**Ferrara**  
Automotive Service Center ASE  
Mécanique générale  
Pour toutes les voitures  
Américaine, Japonaise,  
Européenne  
Paul Ferrara Prop.  
Nous parlons français  
Noi parliamo italiano  
Avec toute vidange  
d'huile - vérification des  
freins **GRATUITE**  
2000 Sheridan, Hollywood  
954-927-5255



**Cibo** e Vino  
Restaurant & Wine Bar  
2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306  
Phone (954) 567-2144

**DOPO UNA BELLA  
PARTITA DI GOLF IL**

*Bon gusto!*

**Il nostro Ristorante  
vi aspetta per una cena gastronomica**

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308  
(954) 771-9635



**Tel. (954) 731-3060  
Fax. (954) 731-0624**

**Italian restaurant  
of invernary  
5521 W. Oakland Park Blvd.  
Lauderhill,  
FL 33313**

# Memorial Hospital Pembroke



*L'hôpital des Canadiens en Floride!*

**Benvenuti a tutti gli Italo-canadesi in vacanza in Florida!**

Dans le cadre de notre programme destiné aux Canadiens, le Memorial Hospital Pembroke est fier de vous présenter ses activités mensuelles. De novembre à avril, nous vous offrons la possibilité d'assister à des conférences médicales très intéressantes présentées en français, ainsi qu'à des séances d'informations sur les services de santé disponibles.

N'hésitez pas à nous téléphoner pour vous inscrire ou pour en savoir d'avantage sur les services que le Memorial Hospital Pembroke peut vous offrir.

***Vous méritez ce qu'il y a de mieux...  
on est là pour vous!***



Cristina Falcone  
Coordinatrice des  
Services aux Canadiens



**Memorial  
Hospital Pembroke**

7800 Sheridan Street, Pembroke Pines FL 33024  
(angle des rues Sheridan et University)  
www.mhs.net / cfalcone@mhs.net / Tél.: 954.962.9650  
**Services aux Canadiens: Tél: 954.967.2038**  
Sans frais: 1.866.204.0825 ext 2038

## CAMPIONI CONFERMATI

LONDRA (Inghilterra), 16 novembre 2007 - Il Mondiale di F.1 2007 è stato definitivamente assegnato. La corte d'Appello della Fia ha infatti respinto il ricorso della McLaren presentato per le benzine irregolari di BMW e Williams nel GP del Brasile. Il ferrarista Kimi Raikkonen è confermato campione del mondo. "Dopo aver ascoltato le spiegazioni di entrambe le parti - si legge sul comunicato della Fia - e dopo aver esaminato i vari documenti e le altre prove, la Corte ha deciso che il ricorso presentato dalla McLaren-Mercedes è inammissibile".



Kimi Raikkonen

## Mécanique générale National Tires vous présente son team de mécaniciens francophones en Floride



Dominique, Johnny e Bob  
Vos mécaniciens  
francophones en Floride

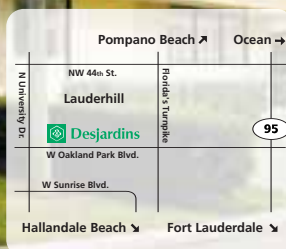


**Mécanique générale**

alignement **NATIONAL** Apportez cette  
Freins **TIRES** annonce pour  
A.C. \* un changement  
huile / filtre  
**14.99\$**

30 ans d'expérience  
1050 N. State Road 7 (441) Hollywood, FL 33021  
tél:954.987.2390 fax:954.962.5788

## DESJARDINS EN FLORIDE



Voici la nouvelle succursale de Desjardins Bank, maintenant ouverte à Lauderhill.

Vous pouvez donc ouvrir votre compte dès maintenant.

Prenez rendez-vous en téléphonant au (954) 578-7328 et vous serez servis au moment qui vous convient.

Vous trouverez à **Lauderhill** le même service personnalisé qui a fait notre renommée à **Hallandale Beach** et à **Pompano Beach**.

**HALLANDALE BEACH**  
1001 East Hallandale Beach Blvd.  
Hallandale Beach, FL 33009-4429  
Téléphone : (954) 454-1001

**Heures d'ouverture :**  
lundi au mercredi : 9 h 30 à 16 h  
jeudi et vendredi : 9 h 30 à 18 h

**POMPANO BEACH**  
2741 East Atlantic Blvd.  
Pompano Beach, FL 33062  
Téléphone : (954) 785-7110

**Heures d'ouverture :**  
lundi au jeudi : 9 h 30 à 16 h  
vendredi : 9 h 30 à 18 h

**LAUDERHILL**  
7329 West Oakland Park Blvd.  
Lauderhill, FL 33319  
Téléphone : (954) 578-7328

**Heures d'ouverture :**  
lundi au mercredi : 9 h 30 à 16 h  
jeudi et vendredi : 9 h 30 à 18 h



www.desjardinsbank.com

**Desjardins  
Bank**

Conjuguer avoirs et êtres



## Nuova giunta regionale calabrese

La quarta in due anni e mezzo.

Il governatore della Calabria vara la nuova giunta. Sono 10 gli assessori auspicando una linea stabile dell'esecutivo.

Tra le novità l'imprenditrice Amarelli come consulente ed un comitato etico, al momento rimane fuori Rifondazione Comunista.

La delega relativa alle politiche in favore degli emigrati rimane in mano al Presidente Loiero

È stata presentata questa mattina la nuova Giunta regionale della Calabria in una conferenza stampa tenuta dal presidente, Agazio Loiero.

Si tratta di un esecutivo con dieci assessori, più il presidente ed il vicepresidente.

Vincenzo Spaziante - Vice Presidente - deleghe su Sanità, Lavoro e Formazione Professionale Demetrio Naccari Carlizzi (PD) - Assessore con delega al Bilancio Liliana Frascà (PD) - Assessore con delega al Personale ed alla Riforme Istituzionali Pasquale Maria Tripodi (Udeur) - Assessore con delega al Turismo e Marketing Regionale Mimmo Cersosimo - Assessore esterno con delega alla Cultura, Ricerca e Università Luigi Incarnato (PD) - Assessore con delega ai Lavori Pubblici, Infrastrutture e Trasporti Mario Maiolo (PD) - Assessore con delega alla Programmazione Comunitaria Mario Pirillo (PD) - Assessore con delega all'Agricoltura Michelangelo Tripodi (PdCI) - Assessore con delega all'Urbanistica e Gestione del Territorio Francesco Sulla (PD) - Assessore con delega alle Attività Produttive Diego Tommasi - Assessore esterno con delega alla Tutela Ambientale.

Il presidente Loiero ha sottolineato come la nascita del nuovo esecutivo coincide con il giro di boa della legislatura.



Il presidente della Regione Agazio Loiero a 24 ore dalla nuova Giunta

“Abbiamo inteso - ha detto - dare un assetto e delineare in maniera stabile l'esecutivo che ci possa portare fino alle elezioni del 2010'. Loiero ha messo in evidenza, tra l'altro, la necessità di un rilancio dell'immagine e di come Giunta e Consiglio spesso abbiano avuto delineata un'immagine non positiva non avendone talvolta - ha detto - alcuna colpa”.

Loiero ha parlato delle sue originarie intenzioni di "snellire" l'esecutivo, ma troppe difficoltà da superare per le richieste del PD (un gruppo regionale da 18 componenti) e la necessità di garantire un posto ad una donna.

Le deleghe in capo a Spaziante sono gestite anche dal Presidente Loiero e con riferimento al Lavoro è lui stesso ad auspicare "un ritorno di Rifondazione che ha fornito all'esperienza di Governo un contributo importante".

A questa lista di assessori si aggiunge la dott.ssa Amarelli (della famiglia rossanese leader nel settore alimentare) che avrà il ruolo di consulente esterno alla "promozione del territorio".

Sempre su istanza di Rifondazione, Loiero ha annunciato la costituzione di un "comitato etico" di cui faranno parte Santo Versace e Andrea Monorchio più una personalità che sarà indicata proprio da Rc.



Il nuovo Esecutivo non piace agli esponenti della minoranza. Loiero accusato di immobilismo. Abramo: «Nessuna risposta ai problemi dei calabresi». Talarico: «Si convochi il Consiglio». Occhiuto: «Perché un vicepresidente esterno?»



Inizia la fase due dell'Esecutivo Loiero. Giunta e Consiglio alla ricerca di autorevolezza e credibilità. Recuperare il rapporto con Rifondazione comunista e conquistare la fiducia dei calabresi

*L'incontro di Milano con Corrado Calabrò,  
magistrato-poeta*

## *Un poeta e il sogno della sua poesia*

Dopo Melbourne, Sydney, Perugia, Pesaro e ultimamente anche Varsavia, è stata Milano ad ospitare nella bomboniera del Piccolo Teatro di Via Rovello, l'incontro di poesia e musica dedicato alle liriche del magistrato-poeta calabrese Corrado Calabrò, poeta di fama internazionale e Presidente dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni. E non poteva, questo recital, che da oltre un anno il presidente del C3 International Peppino Accrogliano porta avanti con l'impegno e l'entusiasmo di sempre, non fare tappa proprio a Milano, rappresentando la metropoli lombarda con il suo hinterland, per la nutrita presenza di calabresi, la prima provincia della Calabria, anche se fuori dai confini della Regione.

E numerosa, infatti, è stata la rappresentanza calabrese, riunita dall'Associazione Calabro-Lombarda, che ha reso omaggio al corregionale poeta nel Piccolo Teatro, apparso per l'occasione veramente piccolo. Presenti anche numerose personalità della politica, della cultura e dell'economia italiana. Dopo l'introduzione della bella e brava Emanuela Tittocchia, l'attrice cantante Daniela Barra e l'attore Walter Maestosi, accompagnati al pianoforte da Giovanni Monti, hanno interpretato, con la consueta intensità,



Al centro il poeta Corrado Calabrò e Peppino Accrogliano durante l'incontro di Milano (Foto M. Di Nunzio)

le più belle poesie d'amore di Calabrò.

I versi del poeta-magistrato riproducono lo sciabordio del mare e le sue infinte suggestioni. Le sue poesie celebrano l'amore per la donna con un'intensità struggente che trabocca dalle rime toccando le corde più profonde dell'anima. La sua opera, fortemente ispirata al mare e all'amore, è stata tradotta in diciotto lingue e vanta famosi e prestigiosi riconoscimenti: dalle lauree honoris causa al Premio Strega, passando per i numerosi **interventi di critica**. **“L'opera di Calabrò è fonte ristoratrice per chiunque ne sappia apprezzare l'istintiva dolcezza. E la qualità e lo spessore culturale della sua poesia vengono splendidamente interpretati nello spettacolo che da tempo portiamo in giro per il mondo”**.

Così Accrogliano commenta lo spirito dell'iniziativa di Milano, che si aggiunge alle numerose tappe organizzate dal C3 International negli ultimi tempi.

## *Un saluto cordiale a tutti i calabresi dal presidente del C3 internazionale*



L'on. Peppino Accrogliano

Autorità, Signore e Signori, Amici, un saluto cordiale a tutti Voi presenti e benvenuti al Premio internazionale “La Calabria nel Mondo” XVI Edizione. Questo incontro, costitutivo, un punto di riferimento che rivalizza, riproponendone i motivi inestinguibili di nostalgia e di amore, la calabresità che portiamo dentro e che esprimiamo nella sua interezza spirituale nel lavoro e nella famiglia. Un incontro che rinverdisce il rapporto con la terra lontana e che, soprattutto, corrobora l'impegno dei calabresi mirato al conseguimento di spazi altamente qualificati in onore della Calabria e a dimostrazione dei valori intellettuali e morali che, contrariamente alle

malignazioni ed alle denigrazioni gratuite e strumentali, dimostrano come la gente calabrese sia in stragrande maggioranza buona, laboriosa, onesta, non violenta, rispettosa delle leggi, generosa e cultrice dell'amicizia e del focolare domestico. Il C3, questa sera, intende approfondire il tema “Le fonti di energia rinnovabile come occasione di sviluppo per il Mezzogiorno”. Lo scopo è quello di trarre preziose indicazioni da affidare, poi, alla sensibilità ed alla coscienza dei politici impegnati, di cui l'onorevole Sergio d'Antoni, vice Ministro dello Sviluppo Economico con delega per il Mezzogiorno, che presiede e concluderà questo nostro incontro, è autorevole rappresentante.

Colgo l'occasione per ringraziarLo per la presenza e per il suo eccezionale impegno per creare occasioni di sviluppo per il Mezzogiorno d'Italia. Desidero evidenziare, altresì, un sentimento di ammirazione e gratitudine ai qualificati relatori che ascolteremo con particolare attenzione. Certamente, daranno utili consigli a noi tutti e, in particolare, ai giovani calabresi e del Mezzogiorno, che si affacciano al mondo del lavoro, che devono scegliere percorsi di studio e di approfondimento per inserirsi a pieno titolo nei vari settori delle attività e per riuscire e raggiungere risultati altrettanto validi, speriamo, senza dover lasciare la propria splendida terra d'origine la Calabria. Il fabbisogno energetico, pur in presenza di un'intensità energetica continuamente decrescente, aumenta in misura notevole e continua ad essere soddisfatto prevalentemente dai combustibili fossili.

Perché l'energia rinnovabile? Per superare gli elementi di criticità del Paese nel settore energetico è quindi necessario intervenire con prontezza, sul fronte dell'offerta. Inoltre anche da un punto di vista ambientale il ricorso all'energia pulita diventa sempre più urgente: i dettami dell'Unione europea sono chiari: entro il 2020 dovremo ridurre le emissioni di gas serra del 20 per cento. In centinaia di Comuni investire sulle fonti rinnovabili d'energia si è rivelato vincente, sia sotto il profilo

energetico e ambientale, sia per la qualità dello sviluppo e il livello occupazionale. Non ultimo grazie a questi interventi si sono ridotti consumi energetici e bollette dei cittadini, offrendo una risposta concreta alla crisi delle forniture di gas. Il territorio ha in mano una leva fondamentale per promuovere e realizzare politiche energetiche sostenibili che progressivamente portino a liberare città e regioni dalla dipendenza delle fonti fossili, azzerando le emissioni e riducendo la nostra bolletta energetica. La svolta è iniziata da Enel, che produce oltre il 30 per cento del fabbisogno nazionale e ha annunciato un piano di oltre 4 miliardi di euro per puntare nei prossimi cinque anni sullo sviluppo delle fonti alternative e altri hanno seguito il suo esempio. Perché l'energia rinnovabile in Calabria? Solare, eolico, biomasse, idroelettrico, geotermia sono risorse straordinarie del territorio italiano e soprattutto Calabrese, per questo i giovani calabresi non possono non tenere conto di un treno che sta partendo e di una opportunità di successo. Esprimo un caloroso ringraziamento al Presidente Giulio Andreotti – Senatore a vita -. La Sua presenza va considerata e situata in un'ottica di indubbio spessore etico – sentimentale. Assume il valore di una testimonianza di fraternità e di solidarietà per la nostra Calabria. Ricordo Presidente, e lo ricorderanno anche i nostri corregionali, che da Presidente del Consiglio ben due volte ha presenziato e consegnato i premi, il 10 ottobre 1990 e il 3 marzo 1992. Sono dei ricordi bellissimi che conserviamo nei nostri cuori. Grazie, grazie Presidente. Desidero, altresì, rivolgere il mio saluto, grato e deferente, a ciascuno dei partecipanti, rinnovando e ribadendo l'apprezzamento del C3 per il sostegno, la fiducia e la solidarietà con cui viene seguita ed incoraggiata la nostra attività. Concludo questo mio intervento esprimendo la mia riconoscenza a tutte le Autorità presenti, che con la loro partecipazione conferiscono alla manifestazione un tono ed un prestigio che mi rendono soddisfatto ed onorato. Un particolare vivissimo ringraziamento, desidero esprimere al Presidente della mia regione, all'amico On. Agazio Loiero per la Sua presenza, per il sostegno che da alle nostre iniziative, per il lavoro proficuo ed intelligente che svolge a favore della nostra amata Calabria. Un grazie va a tutto il personale che ha collaborato per questa iniziativa compreso quello della Camera dei Deputati e all'ottima presentatrice Emanuela Tittocchia che ringrazio ancora una volta per la sua qualificata professionalità. Passo la parola all'Avv. Carlo Crea, Segretario Generale all'Autorità per l'energia, altro calabrese illustre che ringrazio per la sua presenza e per l'intelligente collaborazione offertami per la riuscita di questa manifestazione. Grazie, grazie a tutti di cuore.

**IL PRESIDENTE Peppino Accrogliano**

**Carlo Scissura, responsabile giovani negli USA,  
nominato Consigliere alla Municipalità di Brooklyn**

Carlo Scissura, siciliano doc, figlio di messinesi, coordinatore della struttura giovani di Sicilia Mondo negli USA e secondo Vice Presidente della FIAO (Federation of Italian-American Organizations di Brooklyn) è stato nominato dal Presidente della Municipalità di Brooklyn Marty Markowitz Consigliere alla Presidenza della Municipalità con la seguente motivazione: "L'esemplare competenza legale di Carlo e la sua dedizione all'educazione e alle importanti questioni della comunità di Brooklyn lo rendono la scelta ideale per il Consiglio", ha detto il Presidente Markowitz. "È un figlio di Brooklyn ed è attivo nei programmi italo-americani e nei problemi dell'educazione riguardanti le scuole pubbliche.

Carlo ha dimostrato eccellenza ed integrità nel suo campo, e sono certo che continuerà a rendere Brooklyn orgogliosa". "Sono entusiasta di essere stato scelto per fare da consigliere alla Presidenza della Municipalità", ha detto Scissura. "Marty è uno dei più illustri leader di New York City, e fare parte del suo staff esecutivo è un onore per me".

Carlo Scissura, avvocato, ha uno studio privato specializzato in beni immobiliari, pianificazione immobiliare e diritto aziendale, ed è un supplente associato al Baruch College della City University di New York.

Scissura, 37 anni, è nato a Brooklyn, cresciuto a Bensonhurst e vive a Dyker Heights. Ha frequentato la scuola di Our Lady of Guadalupe e la Xaverian High School. Si è laureato con ottimi voti alla Pace University nel 1992, e ha poi frequentato la scuola di legge della Pace University dove si è laureato con un dottorato in legge nel 1995. Nel 1999, Scissura è stato eletto nella Community School Board 20, e cinque anni dopo è stato nominato dal Presidente della Municipalità Markowitz al consiglio dell'educazione della comunità del 20° distretto, dove fa da presidente del comitato legislativo. È stato a lungo anche membro del community Board 11 dove presiede il comitato legale.

Scissura si è particolarmente impegnato per la costruzione del nuovo centro culturale italiano ed è maestro di cerimonia per la parata del Columbus Day di Brooklyn. Collabora con Sicilia Mondo nel settore delle nuove generazioni ed è stato a Catania in occasione del Convegno Internazionale dei giovani nel 2001.

Organizzatore dei 40 anni di Sicilia Mondo negli USA.

Sicilia Mondo si ritiene orgogliosa per l'ambito riconoscimento a Carlo Scissura, giovane valoroso di primissimo piano nella comunità italiana, da sempre impegnato nella promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana negli USA.



Carlo Scissura con l'avv. Domenico Azzia

**Il mago della vera salsiccia barese**

**Boucherie Mimmo**

*augura  
a tutta  
la sua fedele  
clientela  
un  
Buon  
Natale  
e un  
Prospero  
Anno  
2008*



*In occasione della "Settimana Pugliese" di Montréal recentemente ha soddisfatto magicamente gli oltre 500 pugliesi intervenuti alla mostra dei prodotti e collezioni pugliesi delle Associazioni aderenti alla federazione. (La nostra redazione promette un più ampio servizio prossimamente).*

Boeuf de l'ouest A-1, veau de lait, veau de grain, poulets, lapins, colles, agnèdu, porc, saucisses, porchetta, viande chevaline, charcuterie, fromage local et importé, buffet froid, panier de fête, etc...

VENTE AU DÉTAIL et EN GROS • QUALITÉ et SERVICE

**QUALITÉ et SERVICE**

5144, rue Jean-Talon Est, St-Léonard, QC H1S 1K8  
Tél.: (514) 376-1274 • Fax: (514) 376-3600

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo  
ai fedeli amici della direzione  
e personale del caffè italiano*

**STEVE**  
SALLE DE BILLARD

4629, rue Jarry Est, Montréal

## Spaghetti oltre confine: la Svizzera batte gli Usa



Ma siamo veramente il Paese della pasta? Al di là della tradizione e se vogliamo dei luoghi comuni, l'Italia è in testa sia per la produzione (3.250.000 tonnellate nel 2006) sia per il consumo che si è attestato sui 28 kg procapite all'anno. Gli statistici hanno rilevato che in dieci anni la quota è scesa di circa 200 kg, un paio di piatti all'anno insomma. In definitiva, i numeri più interessanti riguardano l'estero. Facile pensare che siano gli Stati Uniti il secondo paese produttore di pasta (con quasi un raddoppio di quantità nell'ultimo decennio), più difficile immaginare che a seguire ci siano il Brasile, la Russia e la Turchia, con una crescita sensibile. Quanto al consumo, c'è da restare a bocca aperta se non si è addetti ai lavori: dietro l'Italia, a grande distanza, ci sono il Venezuela (13 kg procapite), la Tunisia (11,7 kg), la Grecia (10 kg) e la Svizzera (9,4 kg) che precede di pochi grammi gli Stati Uniti. La Nazione dove negli ultimi dieci anni è cresciuto maggiormente il consumo? La Svezia, passata da 5,5 kg a testa agli attuali 9.



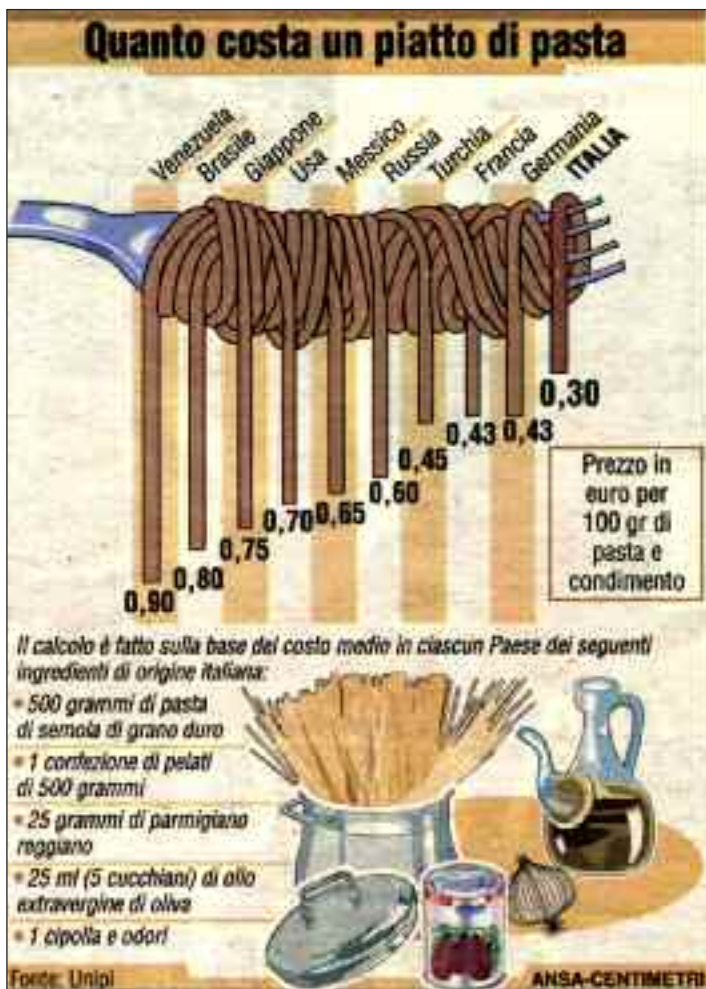
**1 600 000 000**

tazze di caffè vengono consumate ogni giorno nel mondo



**1 300 000 000 000**

libbre di grano sono consumate annualmente nel mondo



# ...cara PASTA di grano

### ***I nutrizionisti mondiali la promuovono sette volte***

La pasta mette d'accordo tutti. Non solo perché come abbiamo visto soddisfa i palati in Alaska come in Sudafrica ma per il fatto che i nutrizionisti di tutto il mondo hanno trovato sette punti in comune, grazie a studi e ricerche di ogni tipo, che riassumono i principali benefici per l'organismo. Sette punti illustrati proprio in occasione del World Pasta Day. Vediamoli: **1)** I carboidrati sono essenziali nelle diete equilibrate e salutari; **2)** la pasta ha un basso indice glicemico; **3)** la pasta è un ottimo carboidrato; **4)** i piatti a base di pasta sono un ottimo veicolo attraverso il quale introdurre alimenti salutari; **5)** la pasta non fa ingrassare (a patto aggiungiamo noi che sia abbinata a condimenti sani e la porzione sia compresa tra 80 e 100 g. di peso); **6)** le diete con molti grassi e povere di carboidrati sono pericolose per la salute; **7)** le diete classiche come quella mediterranea e latino-americana sono fortemente raccomandate.



# Sapori d'autunno

*Il torrone dei Santi e i prodotti tipici per prepararsi all'Avvento*

La grande gastronomia napoletana è la sintesi di una storia ricca di splendori e di miserie, frutto delle diverse dominazioni subite e della capacità del popolo napoletano di fare di necessità virtù.

Una gastronomia raffinata che però affonda le radici nei gusti e nelle consuetudini popolari che hanno generato quei prodotti tipicamente locali che di Napoli sono ormai il simbolo. Nel corso dei secoli, la cucina napoletana ha mescolato e gradualmente elaborato pietanze di città e piatti di campagna, lavorando su antiche ricette adattate alle nuove esigenze della società moderna, alla fine trasformando e modificando molti sapori.

Quella napoletana, è una cucina stagionale, che fa tesoro dei prodotti disponibili per la realizzazione di piatti ricchi e appetitosi. In questo periodo tipicamente autunnale, spazio a castagne, verdura di stagione per zuppe gustose, funghi porcini. Scarola, i broccoli e

cavolfiori affogati, o l'insalata dimpatate sono le pietanze tipiche.

Dal punto di vista gastronomico Napoli sulle altre città della regione Campania, a tavola, offre qualcosa di più: i profumi dei suoi cibi infatti sono l'introduzione ideale a un luogo che può davvero incantare i turisti in giro per chiese, vicoli e monumenti.

Essa può contare su uno straordinario corredo di ortaggi e di frutta locale, su alcune lavorazioni del latte e degli insaccati, su prodotti ittici di grande qualità e su diversi cibi pregiati. In questo periodo d'avvento, dolcemente annunciato dal 'torrone dei santi', dolcissimo e speciale ricoperto di cioccolato e diavulilli che si preparano per il giorno di tutti i Santi a Napoli, con questo dolce si dà inizio alla tradizionale preparazione dei dolci tipici di Natale. Una seria infinita di bontà che fanno della pasticceria napoletana una delle più rinomate del mondo.

ESIGETE I  
**Funghi di Calabria**

MARIO DIMEO (514) 385-6445  
DISTRIBUTION M.R. 381-8935  
8875 BOUL. ST-LAURENT  
MONTREAL, QC.  
H2N 1M2

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani  
CITRONE

TARTUFI

ElleEsse

**Deliziose e perfette le noci di Sorrento, le più rinomate del mondo**

## Noci e castagne protagoniste della cucina autunnale

La Campania è da sempre fra le più produttive regioni d'Europa per quanto riguarda l'ortofrutta.

Tale ricchezza è già testimoniata negli affreschi di Pompei ed Ercolano, dove sono riconoscibili alcune specie ancora intensamente coltivate: la nocciola, la mela, la noce, la castagna.

In autunno la cucina della regione fa largo uso di queste delizie. Noci e castagne per esempio sono gli ingredienti fondamentali per dolci prelibati, dessert, e altre squisitezze come le 'caldarroste in sciroppo di rum'.

Di grande impatto gustativo è anche il tacchino ripieno di castagne, piatto tipico invernale della grande gastronomia napoletana. Una delle più pregiate qualità di noci del mondo è invece la noce di Sorrento.

Come spesso accade per altre produzioni anche al noce sono legati significati propiziatori comunque legati all'occulto.

Secondo la tradizione, infatti, ai novelli sposi venivano lanciate delle noci in segno beneaugurale, perchè considerate simbolo di fecondità.

Altra frutta tipica di stagione, considerata come una vera specialità dei gastronomi campani, che ne fanno largo uso sono  
m e l o g r a n o ,  
azzeruolo, sorbo,  
giuggiolo, carrubo,  
cotogno, mandorlo, fico  
d'India, corbezzolo.



# TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA



**SELECTCOM**  
la vostra compagnia di telecomunicazioni italiana

**italia**  
**3¢**  
al minuto

una service apprezzabile  
per collegarsi ed incontrare  
rapidweb <9.95 al mese

**1-877-535-3456**  
www.selectcom.com



**AXESS**  
SÉCURITÉ • COMMUNICATIONS

- Centrale de surveillance (24hr) U.L.C.
- Système de sécurité
- Systèmes de caméras (CCTV)
- Cartes d'accès
- Intercom
- Système d'incendie
- Câblage structuré
- Téléphone / Câble / Réseau
- Audio / Vidéo

**VITO CALABRETTA**  
12105, 50e Avenue, Montréal (Qc) H1E 7B8  
Cellulaire: 514.990.8486  
514.990.3535  
www.axesssecurite.com

**L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA**  
**Restaurant**

**Ello Pizzeria**  
351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1  
**Buffet**

**Anna Maria**  
357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1  
**TÉL.: 514-276-5341**

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351  
Casa d'Italia (514) 271-2524  
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350  
Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353  
CRAIC (514) 273-6588  
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353  
COM.IT.ES (514) 255-2800  
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350  
Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249  
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473  
P.I.C.A.I. (514) 271-5590  
Centro Caritas (514) 722-7912  
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980  
Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

**PARROCCHIE ITALIANE**

Madonna della Difesa (514) 277-6522  
Madonna del Carmine (514) 256-3632  
Madonna di Pompei (514) 388-9271  
Madre dei Cristiani (514) 365-2830  
Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424  
Missione dell'Annunziata (514) 634-2174  
N.D. de la Consolata (514) 374-0122  
Santa Rita (514) 387-3220  
Santa Caterina da Siena (514) 484-2168  
San Giovanni Bosco (514) 767-1763  
San Domenico Savio (514) 351-5646  
St- Raymond (514) 481-2725  
Radio Maria (514) 728-1100  
Notre-Dame-des-Écores (450) 667-9050

**SERVIZI COMUNITARI**

Medical Emergency 514-842-4242  
Road Conditions 514-873-4121  
Urgence Santé 911  
Weather 514-283-6287  
STM 514-288-6287  
STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

**OSPEDALI / CONVALESCENZA**

Jewish General Hospital 514-340-8222  
Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225  
Santa Cabrini 514-252-6000  
Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532  
Montreal Children's Hospital 514-412-4400  
Montreal General Hospital 514-934-1934  
Royal Victoria Hospital 514-934-1934  
Ste. Justine Hospital 514-731-4931

**PATRONATI**

A.C.L.I. (514) 721-3696  
C.I.S.L. (514) 844-0010  
ENASCO (514) 252-9852  
INAS (514) 326-7262  
INCA-CGIL (514) 721-7373  
ITAL-UIL (514) 728-4242

**SERVIZI GOVERNATIVI**

Acces Montreal 514-872-1111  
Canada Customs 1-800-461-9999  
Postal Code Info. 1-900-565-2633  
U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849  
Driver's License 514-873-7620  
E.I. Employment Insurance 514-496-1161  
Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193  
Family Allowance (Prov.) 514-873-2433  
Federal Income Tax 1-800-959-8281  
GST Credit Benefits 514-283-6715  
Health Insurance Card 514-864-3411  
Immigration Canada 514-496-1010  
Old Age Pension (Canada) 514-873-2433  
Passport Office 514-283-2152  
Provincial Income Tax 514-864-6299  
Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232  
Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645  
Quebec Pension Plan 514-873-2433



**PARCOURS SEMI-PRIVÉ**  
*Il Club de Golf Ste-Rose augura  
Buon Natale  
e un Felice Anno Nuovo  
a tutti i nostri clienti della  
comunità italiana*

Ste-Rose • 1400 Mattawa Boul. • Laval,  
Quebec • H7P 5W7 • Tel: (450) 628-6072

**Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!**  
**Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!**




**50 ans d'expérience**

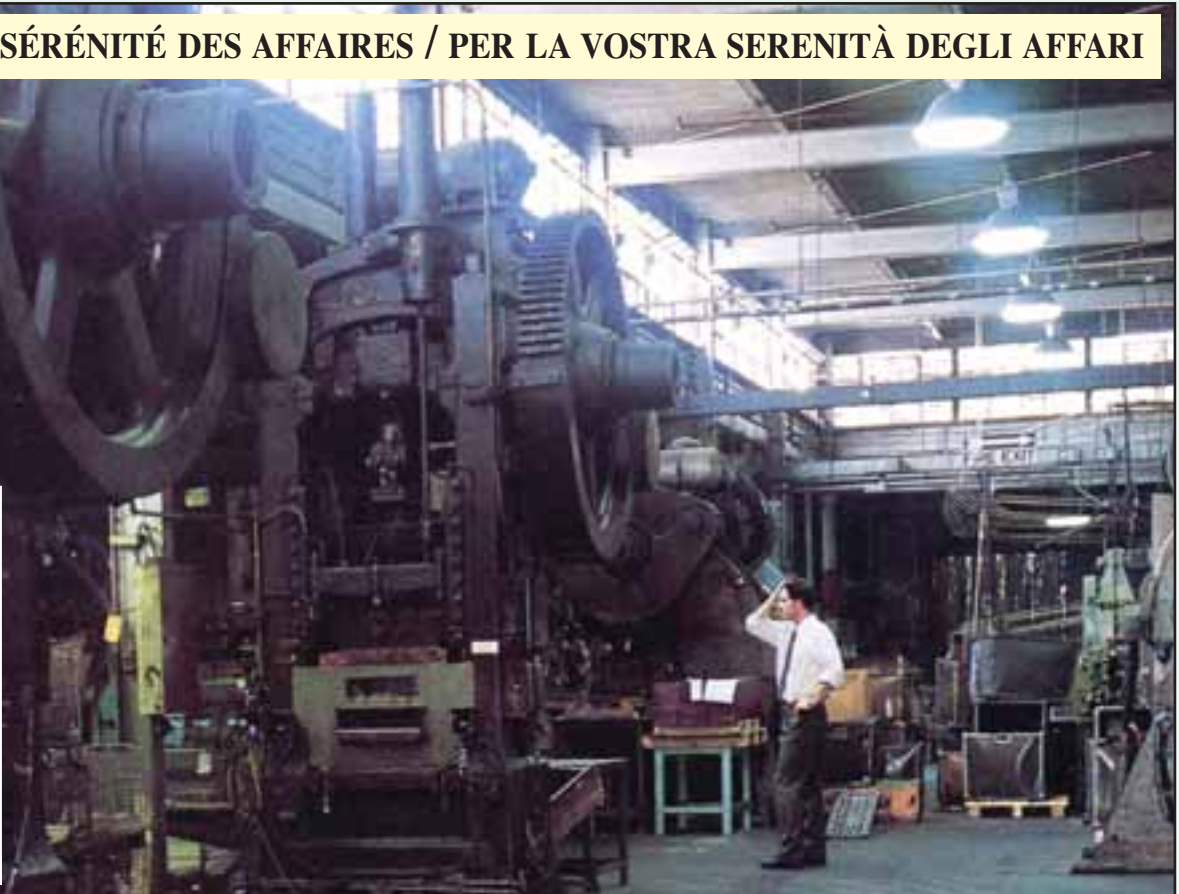


1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



### Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

**Arturo Tridico**

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

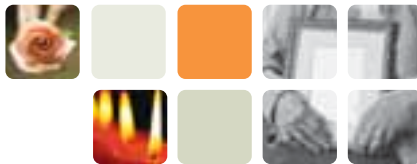
**Tél.: (514) 723-8062 • Fax: (514) 722-4122 • 1 800-465-4891 • Cell: (514) 781-2424**

### Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. Inoltre Arturo Tridico vi offre servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

**Arturo Tridico**

  
**MAGNUS  
POIRIER**



**Mike Tiseo**  
Direttore

Con corrispondenti a Roma  
Sig. Lorenzetti  
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

514 727-2847  
[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)  
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

### CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François  
Laval

### Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus  
4 giorni alla settimana

**Mike Tiseo**  
Direttore  
450 661-7017





Je me rends souvent  
aux États-Unis.  
Heureusement,  
RBC® m'y suit.

« Grâce aux services **Accès USA RBC<sup>mc</sup>**, j'ai vraiment accès à mes comptes canadiens et américains, instantanément... et pour pas cher. Je peux facilement virer des fonds par Internet ou par téléphone. Ça, c'est de la mobilité ! »

Renseignez-vous en composant le 1-800-ROYAL<sup>mc</sup> 5-3 (1 800 769-2553), en passant à une succursale RBC Banque Royale, ou en consultant le [www.rbcbanqueroyale.com](http://www.rbcbanqueroyale.com).

JE CHOISIS > RBC<sup>mc</sup>